



IMPRESSUM

Nr. 124 - Mäerz 2018

Editeur responsable :

Collège échevinal
en collaboration avec
les services communaux

Photos :

Henri Krier
Nico Lucas
Christian Mohr
Charles Reiser

Caricatures :

Roger Leiner

Rédaction et Layout © :

Léon Wantz
Henri Krier
Brigitte Siebenaller
Yvette Rehlinger

Distribution :

À tous les ménages de la
commune

Couverture :

Photo :
Maartplaz
Henri Krier



Impression :

.lu

sur Luxoart Silk 135 gr.



Editorial

De Wanter ass eriwwer, d'Buerge si verbrannt, d'Krukerte sinn erëm aus dem Süden, an elo steet d'Fréijoer virun der Dier.



Mir haten dëst Joer emol erëm e richtege Wanter, an ech wollt op dëser Plaz onse Jonge vun der Gemeng e grouse Merci soe fir hir gutt Aarbecht am Wanterdénsgsch. Bis op ganz e puer Ausnamen ass dëse reiwungslos verlaf. Eng 19-mol waren eis Equippe mat alle Leit eraus an eng sël-leche Mol mat hallwer Mannschaft. Wichteg fir eis Bierger ass, dass dësen Dénsgsch schnell, propper an onopfäl-leg ofleef. An et hëlleft natierlech, wann an de neie Citée sou geparkt gëtt dass di grouss Gefierer vun der Gemeng d'Kéier an de Gaasse kréie kënnen. Dofir parkt w.e.g. net grad an de Kéieren, soss maacht Der eise Jongen d'Aar-becht schwéier.

A wa mer schonns vum Auto a vum Parke schwätzen, wëll ech d'Eltere vun eise Kan-ner aus dem Fundamental uschwätzen an si bidden vum Bustransport ze profitéie-ren, deen d'Gemeng organiséiert. Limitéiert wann ech gelift d'Trajete mam Auto bei eis Schoulen. A wann Der d'Kanner an d'Schoul féiert, blockéiert net de Bus an net den Auto vun den anere Leit.

Da wëll ech awer och nach deene Bierger Merci soe, déi sech an d'Kommissiounen vun der Gemeng gemellt hunn. Mir hate vill Amateuren a konnte leider net jiddereen ophuelen. Mee hinnen all sief gesot, dass si sech weider sole bereet halen. Et huet eis Politiker nämlech gewisen, dass vill Leit intresséiert sinn, fir sech an eiser Gemeng z'engagéieren. Mir wäerten also och an Zukunft den Dialog mam Bierger an den In-put vum Bierger bei der Gestaltung vun eiser Gemeng sichen. Ech hoffen, dass, wa mer also vu Biergerbedeelegung schwätzen, mer an der Zukunft erëm op hir Hëllef kë-nnen zielen an dass mer da genausou vill Fräiwëlleger fannen, déi eis bei deene Pro-jeten ënnerstëtzen.

■ Michel Reiland, Schäffen

Inhaltsverzeichnis

Editorial	2
POLICE: Missachtung kann teuer werden	3
Allgemeines Polizeireglement / Règlement général de Police	3
Budget communal 2018	4
Composition des commissions consultatives	6
Fête Nationale / Nationalfeiertag	6
Heures d'ouverture des services communaux:	7
Brennholz-Versteigerung	8
Décisions du conseil communal	9
Règlements communaux	14
Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates	15
Lotissement de terrains	20
Autorisations de bâtir	21
Horaires Centre aquatique Krounebiérg	22
Relevé des naissances / mariages / partenariats / décès	24
La commune de Mersch en chiffres 2017/2018	25
Extrait du Code civil / Auszug aus dem Zivilgesetzbuch	26
Projet nei Bréck am Park / Bicherschaf am Mierscher Park	27
Relevé des nuits blanches pour 2018	27
Jahresabschlussfeier der Gemeindeverwaltung Mersch	29

José Domingos Patrocinio und Daniel Back	30
Label LASEP: Auszeichnung für die Gemeinde Mersch	30
Sportleréierung den 19. Januar 2018 am Mierscher Kulturhaus	31
Seniorenfeier de 6. Januar 2018 zu Biereng an der Hal Irbecht	32
Soirée portugaise le 2 février 2018 au «Hal Irbecht» à Beringen	33
Fairtrade-Aktion in Mersch	34
Kavalkade vun de Schoulkanner aus dem Cycle 1	34
Fuerscherhaus Mersch	35
Buergebrennen - 18. Februar 2018	36
„Audition des élèves“ den 21. Januar 2018 am Mierscher Kulturhaus	37
Chrëschtconcerten 2017 / Neijoersconcert	38
Chrëschtmaart den 2. an 3. Dezember 2017 zu Mersch op der Maartplaz	39
„Indoor Cycling“ Scheck an „Kannerduerf Lëtzebuerg“ / Office social Mersch	40
Geburtstagsfeiern	41
Veranstaltungen	42
Mierscher Lieshaus Programm Abrëll - Mee 2018	44
Mierscher Kulturhaus Programm Abrëll - Juni 2018	45
Manifestationskalenner vu Abrëll - Juni 2018	46
Informationskalenner Abrëll - Juni 2018	48

POLICE LÉTZEBUERG



Missachtung kann teuer werden

Folgende Strafen gelten für Verstöße in Straßen mit 30er-Limits:

- **ab 34 km/h:** Strafzettel von **49 Euro**;
- **ab 49 km/h:** Strafzettel von **145 Euro**;
- **ab 54 km/h** wird die Tempoüberschreitung an die Staatsanwaltschaft übermittelt, die ein Strafverfahren einleitet – **der Fall landet vor Gericht**;
- **ab 73 km/h wird der Führerschein sofort eingezogen** und es kommt ebenfalls zu einem Gerichtsverfahren. **Ein „Délit de grande vitesse“ liegt in einer 30er-Zone bei 54 km/h vor.** Trifft dies zum wiederholten Mal innerhalb von 3 Jahren ein, kann es zu einer Geldstrafe von 500 bis zu 10.000 Euro sowie einer Haftstrafe von 8 Tagen bis zu 1 Jahr kommen.

Zur Erinnerung: Ein „Délit de grande vitesse“ liegt laut Artikel 11 des „Code de la route“ vor, wenn:

- die Tempoüberschreitung mehr als 50 % der erlaubten Maximalgeschwindigkeit beträgt und der Fahrer mindestens 20 km/h zu schnell ist;
- es zum wiederholten Male zu einer Tempoüberschreitung in diesem Ausmaß innerhalb der letzten 3 Jahre kommt.



ALLGEMEINES POLIZEIREGLEMENT

LÄRMSCHUTZ – Artikel 31:

„Innerhalb der zur Gemeinde Mersch gehörenden und durch Schilder gekennzeichneten Ortschaften sind:

- an den Werktagen vor 07.00 Uhr und nach 19.00 Uhr (Winterzeit) bzw. nach 21.00 Uhr (Sommerzeit) und
 - an Sonn- und Feiertagen vor 10.00 Uhr und nach 12.00 Uhr **untersagt**:
- 1) die Benutzung von Lärm verursachenden Maschinen wie Rasenmäher, Gartenfräsen, Trennscheibengeräte, Motorsägen u.ä.;
 - 2) durch Privatpersonen in Eigenarbeit ausgeführte allgemeine Arbeiten innerhalb des Privateigentums bzw. der Mietwohnung mittels Baumaschinen, Bohrmaschinen, Betonmischmaschinen, Hobelwerkzeugmaschinen, Bandschleifmaschinen u.ä. Werkzeugmaschinen oder Werkzeugen.“



RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE POLICE

PROTECTION CONTRE LE BRUIT – Article 31:

«À l'intérieur des localités de la commune de Mersch sont **interdits**:

- les jours ouvrables avant 07.00 heures et après 19.00 heures (heure d'hiver) resp. après 21.00 heures (heure d'été) et
- les dimanches et jours fériés avant 10.00 heures et après 12.00 heures:

- 1) l'utilisation d'engins équipés de moteurs bruyants tels tondeuses à gazon, motoculteurs, tronçonneuses, scies à moteur et autres engins semblables;
- 2) l'exercice de travaux réalisés par les particuliers à des fins non-professionnelles, soit sur des propriétés privées, soit à l'intérieur d'appartements situés dans un immeuble ou dans un groupe d'immeubles à usage d'habitation au moyen de scies mécaniques, perceuses, bétonnières, raboteuses, ponceuses et autres outils semblables.»



Budget communal 2018

	Recettes	Dépenses	
Budget ordinaire	34.043.866,92	25.600.634,69	
Budget extraordinaire	27.409.784,97	40.818.092,48	
	<u>61.453.651,89</u>	<u>66.418.727,17</u>	-4.965.075,28
Mali 2018:	-4.965.075,28		
Boni présumé fin 2017	+5.208.555,20		
Boni définitif	<u>243.479,92</u>		€

Un emprunt de 14.000.000 € et une reprise de 3.500.000 € sur le Fonds de réserve « Pacte Logement » sont compris dans les recettes extraordinaires pour équilibrer le budget.

Le solde total des emprunts s'élève à 6.930.148,98 € au 31.12.2017.

Les dépenses extraordinaires les plus importantes:

(crédit supérieur ou égal à 25.000 € inscrit au budget de 2018)

- Travaux de réfection des locaux communaux dans le château de Mersch.....	350.000
- Aménagement de bureaux dans l'Annexe du château	350.000
- Amélioration de la sécurité dans les bâtiments communaux.	150.000
- Mise à jour du Plan d'aménagement général de la commune	100.000
- Élaboration plan directeur et PAP pour le Quartier de la Gare	400.000
- Mise en œuvre d'un concept urbanistique pour le centre de Mersch.....	50.000
- Acquisition de panneaux d'information.....	150.000
- Construction Maison relais sur le site École Nic. Welter.....	100.000
- Construction d'une Maison relais au Krounebiert à Mersch.....	3.000.000
- Acquisition de véhicules et d'équipement pour le service d'incendie.....	250.000
- Mise en état des chemins ruraux	130.000
- Mise en état des chemins forestiers	150.000
- Aménagement d'un jardin communautaire collectif	62.000
- Extension du réseau de gaz à Mersch	30.000
- Pose de conduites de gaz (projets de petite envergure).....	50.000
- Installation d'une centrale de chauffage	3.000.000
- Extension et modernisation du réseau de l'antenne collective (génie civil).....	140.000
- Création d'une Zone d'Activités Économiques Régionale	250.000
- Acquisition de terrains pour la création d'une Zone d'Activités Économiques Régionale	11.500.000
- Extension canalisation rue de la Gare - rue Bouvart à Mersch.....	50.000
- Diverses mesures dans le cadre du dossier technique Assainissement.....	600.000
- Part de la commune dans les dépenses d'investissement du SIDERO.....	1.595.398
- Amélioration performance énergétique des bâtiments communaux	100.000
- Renaturation de la « Mamer » au parc communal.....	70.000
- Amélioration situation des crues du « Reckenerbaach ».....	200.000
- Amélioration de l'hydromorphologie des rivières Alzette, Eisch et Mamer	350.000
- Élaboration de projets dans le cadre du Pacte Climat	100.000
- Construction de logements à Mersch, Bisserswee	1.100.000
- Participation aux travaux d'infrastructures dans des lotissements.....	400.000
- Réalisation d'une étude de circulation.....	50.000



– Mise en place de zones à vitesse limitée	130.000
– Aménagement place de manœuvre pour autobus à Schoenfels	110.000
– Installation d'illuminations des passages pour piétons	50.000
– Réalisation d'un concept dit «Parkraummanagement»	40.000
– Extension du parking P&R rue Lohr à Mersch	80.000
– Régularisation d'emprises	100.000
– Redressement rue G.-D. Charlotte à Mersch	800.000
– Réfection des ponts existants au parc communal	40.000
– Renouvellement pont piétonnier du parc communal vers Rollingen	350.000
– Réaménagement de l'impasse Aloyse Kayser à Mersch	80.000
– Réaménagement de la rue de la Gare à Mersch	200.000
– Aménagement d'un chemin piétonnier «Hinter Jans» à Rollingen	100.000
– Finissage de trottoirs et de rues	300.000
– Réalisation d'une signalisation urbaine	50.000
– Mise en place d'une œuvre d'art au giratoire «Berschbach»	30.000
– Aménagement d'une place à conteneurs dans le parc communal à Mersch	160.000
– Extension du hall des services de régie à Beringen	450.000
– Acquisition de machines et d'équipements spéciaux pour le service technique	650.000
– Études pour la viabilisation de ressources en eau potable	150.000
– Délimitation zones de protection des forages et sources	140.000
– Diverses mesures au réseau d'eau potable dans le cadre du label «Drèpsi»	80.000
– Aménagement des alentours des captages de source	600.000
– Pose d'une conduite d'eau potable entre Pettingen et Essingen	30.000
– Remplacements mâts et lampadaires de l'éclairage public	300.000
– Installation d'une nouvelle illumination de Noël	25.000
– Acquisition de terrains resp. d'immeubles	7.500.000
– Réaménagement maison n° 1, rue Jean Majerus à Mersch	400.000
– Fonds de réserve Pacte logement	1.081.174
– Aménagement piste cyclable Mersch – Schoenfels	100.000
– Aménagement d'aires de jeux	195.000
– Construction d'un complexe sportif au Mierscherbiert à Mersch	150.000
– Réaménagement du hall sportif au Krounebiert à Mersch	30.000
– Amélioration des infrastructures de la Maison de la Culture	400.000
– Réaménagement du hall Irbicht à Beringen	40.000
– Réfection du bâtiment dit «Loge Portier» près du château à Mersch	240.000
– Rénovation de l'église à Schoenfels	120.000
– Rénovation extérieure de l'église à Moesdorf	250.000
– Construction bâtiment pour le cycle 1 sur le site École Nic. Welter	80.000
– Réaménagement de l'École Cécile Ries à Mersch	70.000
– Réaménagement du campus scolaire «Centre» à Mersch	80.000
– Acquisition équipement informatique pour les écoles	30.000



Composition des commissions consultatives

1) Commission scolaire

président:	Reiland Michel (CSV), échevin
4 membres:	Fantin-Halsdorf Line (DP)
	Lorang Michèle (CSV)
	Reckinger Jhemp (déi gréng)
	Rodesch Betty (LSAP)
personnel enseignant:	Schaal Josiane et Kass Conny
comité des parents:	Weinzaepfel Tania et Becker Dan
secrétaire:	Hippertchen André, fonctionnaire communal

2) Commission des loyers

président:	Malherbe Michel (DP), bourgmestre
suppléant au président:	Miny Romain (CSV), conseiller
membre effectif bailleur:	Schroeder Lucien (DP)
membre effectif locataire:	Engbork Michael (CSV)
membre suppléant bailleur:	Sauer Fernand (CSV)
membre suppléant locataire:	Fantin-Halsdorf Line (DP)
secrétaire:	Baum Jean, fonctionnaire communal

3) Commission d'intégration

Membres effectifs luxembourgeois:	
DP:	Legener Guy
CSV:	Geisen Pascal
déi gréng:	Carrico Aida
LSAP:	Delgado Dias Carisa
membre externe:	Kohnen Mike
collège échevinal:	Reiland Michel
conseil communal:	Brosius Carine
Membres effectifs non luxembourgeois:	
membres externes:	Engbork Michael (nat. danoise)
	Mura Marika (nat. italienne)
	Ibrahima Diallo (nat. portugaise)
	Diallo Mamadou (nat. guinéenne)
	Ndiaye Bachir (nat. sénégalaise)
secrétaire:	Klein Tom, fonctionnaire communal
Membres suppléants luxembourgeois:	
DP:	Reding Pierre
CSV:	Hoffmann Paul
LSAP:	
membres externes:	Machado Carneiro Joël
	Oestreicher Dany
	Machado Bruno
Membres suppléants non luxembourgeois:	
déi gréng:	Radziszewska Kasia (nat. polonaise)
membres externes:	Sharpston Eleanor (nat. britannique)
	Pambianchi Pasquale (nat. italienne)
	Grün Elke (nat. allemande)

P.S. Le président et le vice-président seront choisis par la commission.

4) Commission des bâtisses

président DP:	Marques Daniel
secrétaire CSV:	Sinner Jos
DP:	Siebenaller Isabelle
CSV:	Haubrich-Schandeler Christiane
déi gréng:	Bemtgen Charles et Weiler Mariette
LSAP:	Kremer Alex et Spanier Carlo
Service technique:	Kaluza André et Muller Laurent
sapeurs-pompiers:	Wagener Jean-Paul
délégué à la sécurité:	actuellement en suspens

5) Commission de la circulation

président DP:	Krier Henri
secrétaire CSV:	Weissgerber Pierre
DP:	Vullers Willy
CSV:	Monen Edouard
déi gréng:	Nimax Guy et Schleimer Véra
LSAP:	Kremer Alex et Spanier Carlo
Police Grand-Ducale:	Conrardy Emmanuel
Comité des parents:	Provost Serge
UCAM:	Lanners Raymond
administration communale:	Neyens Tom

6) Commission des sports

président CSV:	Kohnen Carmen
secrétaire DP:	Reding Pierre
DP:	Marques Daniel
CSV:	Menei Letizia
déi gréng:	Beirao Cecilia et Bemtgen Félix
LSAP:	Madeira Kevin et Kohnen Mike
FC Marisca:	Schuller Henri
BBC Black Star:	Pilger Marc
HB Mersch 75:	Castellano Virginio
DT Recken:	Hoffmann Fernand
TC Mersch:	Hübsch Edmée
Judo:	Stelmes Charles

7) Commission de l'égalité des chances

président CSV:	Geisen Pascal
secrétaire DP:	Gillig Daniel
DP:	Vullers Willy
CSV:	Menei Letizia
déi gréng:	Carrico Aida et Beirao Cecilia
LSAP:	Goedert Liz et Van Beest Dirk
2 membres externes:	Neu Daniel
	Grün Elke
délégué à l'égalité des chances:	Miny Romain

Fête Nationale / Nationalfeiertag

Les festivités de la Fête Nationale auront lieu le vendredi 22 juin 2018:

Cortège à 19.15 h / Te Deum à 19.30 h

Die Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag wurden auf Freitag, den 22. Juni

2018 festgesetzt.

Umzug um 19.15 Uhr / Te Deum um 19.30 Uhr



**8) Commission de l'environnement**

président DP:	Kass Nico
secrétaire CSV:	Marx Simone
DP:	Vullers Willy
CSV:	Sinner Jos
déi gréng:	Weiler Guy et Jolivet Alexander
LSAP:	Mayer Philippe et Van Beest Dirk
2 membres externes:	Brandenburger Jo
	Braun Tom
conseiller écologique:	Friedrich Luc, fonctionnaire communal

UCAM:	Dentzer-Magerotte Pia
Mierscher Kulturhaus:	Kremer Karin
Mierscher Lieshaus:	Bräutigam Angelika
Mierscher Musek:	
Chorale Mersch:	Poullès-Juncker Liette
Groupe Folklorique:	Kramer-Lighthart Susanne
Theaterfrënn Pëtten:	Jauersch Béatrice
Geschichtsfrënn:	Wolter Fernand
Photo-Club Camera 77:	Schroeder Charles

9) Commission de l'information

président CSV:	Lorang Michèle
secrétaire DP:	Bucari Max
DP:	Berna Marc
CSV:	Engbork Michael
déi gréng:	Jolivet Alexander et Kreins Jerry
LSAP:	Madeira Kevin et ...
administration communale:	Mohr Christian

12) Commission des affaires sociales et du 3e âge

président CSV:	Miny Romain
secrétaire DP:	Maurer Edouard
DP:	Feller-Wilmes Joëlle
CSV:	Geisen Pascal
déi gréng:	Reiser Chantal et Mossong Lis
LSAP:	Thielen Jean et Fostier Micheline
Amiperas:	Schleich-Schandeler Colette
Fondation Lët. Blannenheem:	Fellens Pit
CIPA St-Joseph:	Wirth René
Kannerduerf:	Hoffmann Adrien
Hëllef Doheem:	Limantour Loic
Office Social:	Sauer Fernand

10) Commission des jeunes

président CSV:	Toussaint Abby
secrétaire DP:	Siebenaller Isabelle
DP:	Bourg Michel
CSV:	Reding Tim
déi gréng:	Bemtgen Félix et Asorne Michel
LSAP:	Madeira Kevin et ...
Jugendhaus asbl:	Tesch Lennart
Les Loutres:	Jacoby Nora
Troupe St-Michel:	Kass Fränz
Jugend vu Biereng:	Prickaerts Sam
Jugend Miesdref-Pëtten-Essen:	Wirtz Noah

13) Groupe de travail «Subsides»

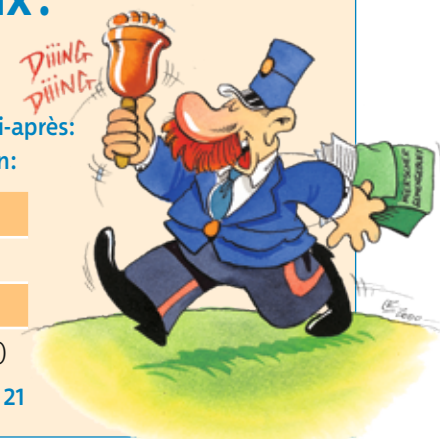
collège des bourgmestre et échevins:	Malherbe Michel
	Reiland Michel
	Toussaint Abby
déi gréng:	Reckinger Jhemp
LSAP:	Bleser Claude
président commission des sports:	Kohnen Carmen
secrétaire commission des sports:	Reding Pierre
président commission des jeunes:	Toussaint Abby
secrétaire commission des jeunes:	Siebenaller Isabelle
président commission culturelle:	Haubrich-Schandeler Christiane
secrétaire commission culturelle:	Laugs Guillaume
président commission des affaires sociales et du 3e âge:	Miny Romain
secrétaire commission des affaires sociales et du 3e âge:	Maurer Edouard

11) Commission culturelle

président CSV:	Haubrich-Schandeler Christiane
secrétaire DP:	Laugs Guillaume
DP:	Kass-Origer Théa
CSV:	Kohnen Carmen
déi gréng:	Reckinger Jhemp et Bruck Gilbert
LSAP:	Kohnen Mike et Delgado Dias Carisa
SITM:	Feller-Wilmes Joëlle

Heures d'ouverture des services communaux:**Lundi au vendredi: 08.30-11.30 et 13.30-16.00 heures****Mercredi: 08.30-11.30 et 13.30-19.00 heures****Pendant les jours de fêtes suivants les services communaux resteront fermés aux jours ci-après:****Wegen der Feiertage bleiben die Gemeindedienste an folgenden Tagen geschlossen:**

* Lundi/Montag:	02.04.2018	(Lundi de Pâques/Ostermontag)
* Mardi/Dienstag:	01.05.2018	(1er mai/1. Mai)
* Jeudi/Donnerstag:	10.05.2018	(Ascension/Christi Himmelfahrt)
* Lundi/Montag:	21.05.2018	(Lundi de Pentecôte/Pfingstmontag)

Service dépannage eau, canalisation: les weekends et jours fériés tél.: 621 35 46 21



14) Groupe de travail «Comité des fêtes»

co-présidence DP-CSV:	Krier Henri et Toussaint Abby
DP:	Brosius Carine
CSV:	Lorang Michèle
déi gréng:	Radziszewska Kasia et Jolivet Alexander
LSAP:	Kohnen Mike et Thielen Jean
UCAM:	Legener Guy
SITM:	Hoffmann Fernand
sapeurs-pompiers:	Marques Daniel et Becker Romain
Maison de la Culture:	Kremer Karin
Service technique:	Strotz Yves
secrétaire:	Neyens Tom, fonctionnaire communal

15) Groupe de travail «Campus sportif Mierscherbiertg»

collège échevinal élargi:	Malherbe Michel, Reiland Michel, Toussaint Abby et Krier Henri
DP:	Feller-Wilmes Joëlle
CSV:	Haubrich-Schandeler Christiane
déi gréng:	Reckinger Jhemp
déi gréng (suppléant):	Adam Claude
LSAP:	Kremer Alex
LSAP (suppléant):	Bettendorff Guy
commission des sports:	Kohnen Carmen et Reding Pierre
Service technique + secrétaire:	Kaluza André
remplaçant éventuel:	Dallo Daniel

16) Groupe de travail «Campus scolaire centre»

collège échevinal élargi:	Malherbe Michel, Reiland Michel, Toussaint Abby et Krier Henri
DP:	Brosius Carine
CSV:	Miny Romain
déi gréng:	Adam Claude
déi gréng (suppléant):	Reckinger Jhemp

LSAP:	Kremer Alex
LSAP (suppléant):	Kohnen Mike
comité d'école:	Schaul Josiane
comité d'école (suppléant):	Braun Serge
comité des parents d'élèves:	Oswald Armand
comité des parents d'élèves (suppl.):	Hoffmann Myriam
Service technique + secrétaire:	Kaluza André
remplaçant éventuel:	Dallo Daniel

17) Groupe d'action «Fairtrade-Gemeng»

conseiller écologique:	Friedrich Luc
commission des affaires sociales et du 3e âge:	Miny Romain
commission des affaires sociales et du 3e âge:	Maurer Edouard
commission de l'environnement:	Vullers Willy
commission de l'environnement:	Marx Simone
déi gréng:	Mossong Lis
LSAP:	Rodseth Joyce
personnel enseignant école fondamentale:	Schaul Josiane
Maison relais:	Weber Françoise

18) Équipe climat

échevin responsable pour l'environnement:	Krier Henri (échevin de 2020-2023);
conseiller écologique:	Friedrich Luc
DP:	Kass Nico
CSV:	Marx Simone
déi gréng:	Weiler Guy
LSAP:	...
Mouvement Écologique Mersch et environs	Weyrich Patrick
délégué auprès de l'Alliance pour le Climat:	Toussaint Abby

un membre du personnel du service technique à désigner de cas en cas par le chef du Service technique suivant le sujet à traiter

Brennholz-Versteigerung der Gemeindeverwaltung Mersch

Die öffentliche Versteigerung findet statt am

Samstag, dem 28. April 2018

Sektion ROLLINGEN

im Ort genannt

„Bildchen/Laangebësch“

um 10.30 Uhr:

100 Ster Buchenbrennholz

Die Versteigerung findet öffentlich meistbietend statt.

Der Steigpreis zuzüglich 8 % MwSt. ist zahlbar vor Abfuhr des Holzes.

Danach werden 10 % Zinsen erhoben.

Holzfällergrillen.



Décisions du conseil communal

Séance du 12 décembre 2017

Présences: MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et A. Toussaint, échevins
MM./Mmes C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler,
conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

■ DÉCLARATION ÉCHEVINALE

La déclaration échevinale concernant la gestion des affaires communales et le programme des travaux à réaliser au courant du mandat 2017 à 2023 est présentée par le collège des bourgmestre et échevins. Elle a été publiée au «**Mierscher Gemeengebuet N° 123**» et au site internet www.mersch.lu.

■ TABLEAU DE PRÉSENCE

Le conseil communal, avec 12 voix oui et une abstention, dresse le tableau de présence des membres du conseil communal comme suit:

	date d'entrée	rang d'ancienneté
KREMER Alex	1994	1
MALHERBE Michel	1996	2
KRIER Henri	2000	3
REILAND Michel	2009	4
WEILER Mariette	2011	5
FELLER-WILMES Joëlle	2011	6
HAUBRICH-SCHANDELER Christiane	2011	7
TOUSSAINT Abby	2011	8
BROSIUS Carine	2016	9
VULLERS Willy	2017 (1.596 voix)	10
ADAM Claude	2017 (1.294 voix)	11
RECKINGER Jhemp	2017 (1.210 voix)	12
MINY Romain	2017 (1.157 voix)	13

Le conseiller Claude Adam s'est abstenu comme il s'étonne du fait que son appartenance au conseil communal de 2000 à 2013 ne soit pas prise en compte.

■ SYNDICATS COMMUNAUX

Le conseil communal procède unanimement à la désignation des **délégués aux syndicats communaux**:

- SIDERO** (Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux Résiduelles de l'Ouest): M. Toussaint Abby;
- SIDEC** (Syndicat Intercommunal pour la Gestion des Déchets): M. Reiland Michel;
- SICEC** (Syndicat Intercommunal pour la Construction et l'Exploitation d'un Crématoire): M. Malherbe Michel;
- SIGI** (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique): M. Krier Henri;
- SICONA-Centre** (Syndicat Intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature): M. Reiland Michel;
- SEC** (Syndicat des Eaux du Centre): Mme Feller-Wilmes Joëlle;

- KLIMABÜNDNIS**: M. Toussaint Abby comme délégué effectif et M. Reiland Michel comme délégué suppléant;
- CREOS** (anc. LUXGAZ DISTRIBUTION): M. Victor Fernand, fonctionnaire au Service technique;
- Office Régional de Tourisme (**ORT**): M. Krier Henri comme délégué effectif et Mme Brosius Carine comme déléguée suppléante;
- Convention **Vallée de l'Alzette**: M. Malherbe Michel et M. Reiland Michel;
- Comité de surveillance **CIPA Mersch**: M. Vullers Willy comme délégué effectif et Mme Haubrich-Schandeler Christiane comme déléguée suppléante;
- LEADER** Lëtzebuerg West: M. Krier Henri comme délégué effectif et Mme Haubrich-Schandeler Christiane comme déléguée suppléante;
- Délégué à l'**égalité des chances**: M. Miny Romain;
- Délégué aux **transports publics**: M. Krier Henri;
- Déléguée **Landakademie**: Mme Brosius Carine;
- Déléguée Conseil d'établissement **CMNord**: Mme Haubrich-Schandeler Christiane.

■ CONGÉ POLITIQUE

Le conseil communal décide à l'unanimité de répartir les heures de congé politique supplémentaires entre les délégués dans les syndicats de communes de la manière suivante:

délégué auprès du	heures/semaine
a) SIDERO (Toussaint Abby):	3
b) SICONA-Centre (Reiland Michel):	3
c) SIDEC (Reiland Michel):	0,5
d) SEC (Feller-Wilmes Joëlle):	1,5
e) SICEC (Malherbe Michel):	1,0

■ COMMISSIONS CONSULTATIVES

Le conseil communal arrête à l'unanimité

- la composition de la commission scolaire, de la commission d'intégration et de la commission des loyers (composition réglée par la loi),
- la création des commissions consultatives suivantes: commission des bâtisses, de la circulation, des sports, de l'égalité des chances, de l'environnement, de l'information, des jeunes, culturelle, des affaires sociales et du 3e âge,
- la création des groupes de travail suivants: groupes de travail subsides, comité des fêtes, campus sportif Mierscherbiere et campus scolaire centre.

■ URBANISME I

Le conseil communal

- approuve à l'unanimité la demande de lotissement présentée par la Société Anonyme ALDI Marché S.A. relative au regroupement de quatre propriétés sises à Mersch «um Mierscherbiere» en un lot en vue de son affectation à l'habitation ou à la construction;
- approuve à l'unanimité la demande de lotissement présentée par Monsieur F. Seywert de Lutry (CH) relative à la division d'une propriété sise à Mersch, rue des



Champs, en deux lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction;

- c) approuve à l'unanimité la demande de lotissement présentée par la société anonyme GYS PROMO S.A. de Bissen relative à la division d'une propriété sise à Mersch, 24, am Wangert, en deux lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction;
- d) approuve avec 9 voix oui contre 1 voix non et 3 abstentions la demande de lotissement présentée M. Carvas Arthur de Mersch relative au regroupement de deux propriétés sises à Mersch, 5 et 7, rue de la Gare, en un lot en vue de son affectation à l'habitation ou à la construction;
- e) approuve à l'unanimité la demande de lotissement présentée par le bureau GRAPH-I Project de Stegen relative à la division d'une propriété sise à Reckange, 3, rue du Coin, en deux lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.

■ URBANISME II

Le conseil communal, à l'unanimité, donne son accord aux **modifications ponctuelles de la partie graphique et de la partie écrite du PAG** de la commune de Mersch concernant des parcelles de terrain situés:

- à Mersch «rue Nicolas Welter», «rue Jean Majerus», «rue de Colmar-Berg», «rue G.-D. Charlotte», «hinter Grommesch/rue des Prés», «in den Krummen Jeichen/rue d'Ar-lon»;
- à Rollingen «rue de Luxembourg»;
- à Moesdorf «op Routerd», «rue de Glabach»;
- à Reckange «um Leem»;
- à Schoenfels «rue du Château».

Après les procédures prévues par la loi, au cas où une ou plusieurs réclamations écrites ont été présentées dans le délai, le collège des bourgmestre et échevins convoque les réclamants qui peuvent, en vue de l'aplanissement des différends, présenter leurs observations.

■ URBANISME III

Le conseil communal approuve à l'unanimité le projet avec devis pour l'aménagement d'une **connexion carrossable entre le square Princesse Marie-Astrid et la rue des Prés à Mersch** au montant total de 955.000,00 € TTC.

■ OFFICE SOCIAL

Le conseil approuve à l'unanimité

- a) le **budget rectifié de l'exercice 2017** de l'office social de Mersch:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Recettes:	1.066.222,73 €	1.815,00 €
Dépenses:	1.031.242,51 €	1.815,00 €
Boni:	34.980,22 €	0,00 €
Boni compte 2016:	88.421,27 €	223.885,55 €
Boni fin 2017:	123.401,49 €	223.885,55 €

La part de la commune de Mersch s'élève à 174.050,26 € au service ordinaire et à 745,00 € au service extraordinaire (fonds de roulement).

- b) le **budget de l'exercice 2018** de l'office social de Mersch:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Recettes:	1.140.343,49 €	2.945,00 €

Dépenses:	1.109.843,49 €	2.945,00 €
Boni:	30.500,00 €	0,00 €
Boni compte 2017:	123.401,49 €	223.885,55 €
Boni général:	153.901,49 €	223.885,55 €

La part de la commune de Mersch s'élève à 193.890,29 € au service ordinaire et au service extraordinaire à 745,00 € (fonds de roulement).

■ CENTRE AQUATIQUE KROUNEBIERG

Le conseil communal décide

- avec 10 voix oui contre 3 voix non d'arrêter les tarifs d'entrée à la piscine et
- à l'unanimité d'arrêter les tarifs concernant la location de la piscine, les tarifs d'entrée pour le sauna et le well-ness, les cours de natation et de fitness, les cartes de fidélité, les abonnements piscine et sauna ainsi que la location de la piscine Nic Welter.

Les nouveaux tarifs peuvent être consultés sur le site internet www.krouneberg.lu

■ SPORTIFS MÉRITANTS

Le conseil communal approuve à l'unanimité la dépense de 4.625,00 € pour primes d'encouragement aux sportifs méritants.

■ LUXEMBOURG FOR SHOPPING

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver l'acte portant constitution du Groupement d'Intérêt Économique (GIE) «Luxembourg for Shopping» avec siège social à Luxembourg.

Le GIE a pour objet l'élaboration, la mise en place et la gestion d'une plateforme électronique nationale pour le commerce de détail.

■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) l'acte d'échange sans soulte par lequel la commune de Mersch acquiert sur le M. Elsen Jérôme de Mersch deux parcelles de terrain de 116,77 ares sises à Mersch, au lieu-dit «Bei Aelenterweg».

En contrepartie, la commune de Mersch cède à titre d'échange à M. Elsen des terrains de 1.126,90 ares sis à Reckange, aux lieux-dits «Auf dem Elenterweg», «In Metschbech», «In Metschbecherberg», «Auf Koile-rech», «Auf dem Groif», «Beim Kreuzbaeumchen» et «In Bruch».

L'échange est fait dans un but d'utilité publique consistant dans l'aménagement d'infrastructures publiques.

- b) le compromis de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur les consorts Ries Annick et Ries Marc de Pettingen, un terrain de 76,21 ares sis à Mersch, au lieu-dit «Merscher Berg», au prix total de 342.945,00 €. L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans la création d'une zone d'activités économiques régionale.

- c) le compromis d'échange par lequel la commune de Mersch acquiert sur M. Kellen Fernand de Rollingen deux parcelles de terrain de 36,92 ares sises à Mersch, aux lieux-dits «Aelenterweg» et «Rue des Champs».

En contrepartie, la commune de Mersch cède à M. Kellen cinq parcelles de terrain de 160,65 ares sises à Mersch, aux lieux-dits «Im Paerchen» et «Unter Letzert».

Le présent échange a lieu moyennant une soulte au profit de M. Kellen de 85.815,00 €.

Les frais d'acte sont à charge de l'acquéreur.

Le présent échange a lieu dans un but d'utilité publique consistant dans l'aménagement d'infrastructures publiques.

- d) l'acte de vente par lequel la société Hoffmann frères de Mersch vend à la commune de Mersch un terrain de 0,50 are sis à Rollingen, au lieu-dit «Mercherwies» (ancien transformateur), au prix total de 250,00 €.
- e) l'acte de vente par lequel les époux Schaefer Lucien-Betz Marie Alice de Rollingen vendent à la commune de Mersch un terrain de 16,06 ares sis à Mersch, au lieu-dit «Square Marie Astrid» au prix total de 64.240,00 €. L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans la création d'une réserve foncière au centre de Mersch.
- f) l'acte de constitution de servitude par lequel la commune de Mersch accorde à la société Hoffmann frères de Mersch les droits de servitude (pose de lignes et de câbles souterrains) à charge d'un terrain sis à Mersch, au lieu-dit «rue de Beringen».
- g) le compromis de cession par lequel la société Kuhn Construction SA de Luxembourg cède gratuitement à la commune de Mersch une parcelle de terrain de 0,44 a sise à Reckange, au lieu-dit «Op der Uecht» et faisant emprise de trottoir.
- h) la convention avec l'asbl «Rencontres Musicales de la Vallée de l'Alzette» réglant les modalités d'organisation d'un concert à Mersch, le 25 mars 2018, contre paiement d'une somme de 5.500,00 €.
- i) la convention réglant le paiement du permis de conduire C et C+E d'un membre du corps des sapeurs-pompiers de Mersch.
- j) deux concessions à 30 ans sur des tombes au cimetière de Mersch.

- k) le bail à ferme par lequel la commune de Mersch loue à M. Urbé Marcel de Mersch deux parcelles de terrain d'une contenance de 84,30 ares sises à Mersch, au lieu-dit «In den Groschescher», au loyer annuel de 272,29 € pour la durée d'une année à partir du 1er janvier 2018.
- l) le bail à ferme par lequel la commune de Mersch loue à M. Ries Marc de Pettingen un terrain d'une contenance de 95,56 ares sis à Mersch, au lieu-dit «Merscher Berg», au loyer annuel de 286,68 € pour la durée d'une année à partir du 1er novembre 2017.

■ COLLECTES À DOMICILE

Le conseil communal décide à l'unanimité

- 1) d'autoriser l'asbl Mierscher Musek à faire une collecte à domicile lors du traditionnel «Hämmelsmarsch» à l'occasion de la fête patronale dans les différentes localités de la commune de Mersch au cours de l'année 2018.
- 2) d'autoriser les différents organisateurs à faire une collecte à domicile dans les localités de la commune à l'occasion des **feux de bure** les 17 et 18 février 2018.

■ CIRCULATION

Le conseil communal confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ BUDGET

Le conseil communal, en ce qui concerne le budget rectifié 2017 et le budget 2018, entend la présentation dudit document par le bourgmestre animée par une présentation power-point.

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Séance du 8 janvier 2018

Présences: MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et A. Toussaint, échevins
MM./Mmes C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler,
conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

■ DÉCLARATION ÉCHEVINALE

La convention de coalition ayant été présentée par le collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 12 décembre 2017, le conseil communal entend les prises de position orales des fractions déi gréng et POSL.

Le texte de la convention de coalition a été publié dans le bulletin «De Mierscher Gemengebuet N° 123» et sous www.mersch.lu.

■ URBANISME

Le conseil communal, à l'unanimité,

- a) approuve la demande de lotissement présentée par la société GEOCAD S.à.r.l. de Luxembourg au nom et pour le compte des Consorts Hentges de Brouch relative à la division de deux propriétés sises à Beringen, rue Hurkes, en six lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.

- b) approuve la demande de lotissement présentée par M. Guy Schummer de Mersch relative à la division d'une propriété sise à Moesdorf, Op dem Kachebiere, en deux lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.
- c) approuve la demande de lotissement présentée par MM. Steve Barthel, Claude Barthel et Nico Barthel relative à la réorganisation de quatre propriétés sises à Rollingen, rue Belle-Vue, en quatre lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.
- d) décide de donner son accord aux modifications ponctuelles de la partie graphique du PAG de la commune de Mersch, au lieu-dit «rue de la Gare» à Mersch (Site Agrocenter) devant abriter le nouveau quartier de la Gare, en respectant les procédures prévues par la loi.

■ DEVIS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) le projet avec devis pour le réaménagement du barrage «Siebenaller» sur le cours d'eau Eisch à Reckange dans le cadre de la restitution de la franchissabilité biologique sur les cours d'eau du Grand-Duché de Luxembourg au montant total de 360.000,00 € TTC.
- b) les devis établis par l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture au montant total de 144.000,00 € TTC, à savoir:



- application d'enrobés bitumineux au chemin rural «Rostweg» à Beringen au montant total de 14.500,00 € TTC;
 - application d'enrobés bitumineux au chemin rural au lieu-dit «Nittwinkel» à Schoenfels au montant total de 54.500,00 € TTC;
 - évacuation des eaux superficielles au chemin rural «Redeschbiere» à Reckange au montant total de 75.000,00 € TTC;
- c) le projet avec devis pour le réaménagement de la rue de la Gare à Mersch au montant total de 475.000,00 € TTC.

■ ÉCOLE DE MUSIQUE

Le conseil communal désigne à l'unanimité les délégués suivants pour la commission de surveillance de l'enseignement musical de l'école de musique «Regional Musikschoul Uelzechtall»: MM. Reiland Michel, échevin, et Arendt Paul, président de l'asbl «Mierscher Musek».

■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) l'acte de vente par lequel les consorts Hentges cèdent à la commune de Mersch deux parcelles de terrain de 142,70 ares, sises à Mersch au lieu-dit «Im Rodenberg» au montant total de 499.450,00 €, soit 3.500 €/are.
Les frais et honoraires relatifs à cette vente sont à charge de l'acquéreur.
L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans la création d'une réserve foncière.
- b) l'acte de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur M. Pierre Berté de Luxembourg, représenté par son gérant de la tutelle M. Pierre Corring de Beringen, des terrains de 200,39 ares sis à Mersch «auf dem Pettinger Weg» et «in den Gehren». Le prix de vente est fixé à 4.068.800,00 €.
Les frais d'acte sont à charge de la partie acquéreuse.
L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans l'agrandissement de la zone d'activités économiques communale existante, la création d'une

zone d'activités économiques régionale et dans la création de logements.

- c) l'acte de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur M. Pierre Berté de Luxembourg, représenté par son gérant de la tutelle M. Pierre Corring de Beringen, des terrains d'une contenance totale de 1.863,45 ares, sis à Beringen aux lieux-dits «Vor Binzert», «Ueberland», «Rostweg», «Im Rouschtgronn», «Auf dem Siebeltchen», «Vor Langenberg», «Reuteschberg» et «Im Riedchen». Le prix de vente est fixé à 751.342,50 €. Les frais d'acte sont à charge de la partie acquéreuse. L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans la création d'une réserve foncière en vue de futurs échanges de terrains afin d'y aménager des infrastructures publiques.
- d) la convention par laquelle M. Bourg Ben de Schandel autorise le syndicat intercommunal SICONA-Centre à entretenir 25 arbres fruitiers à haute tige, à planter 6 arbres fruitiers à haute tige et à ériger une clôture sur son terrain, sis à Rollingen, au lieu-dit «in Enschtelt».
- e) l'acte de cession gratuite par lequel la société anonyme CODIM SA de Luxembourg cède gratuitement à la commune de Mersch les terrains d'une contenance totale de 3,36 ares sis à Beringen «rue du Ruisseau». Les terrains cédés forment les aménagements d'un lotissement à céder au domaine public et les frais d'acte sont à charge du cédant.
- f) la convention avec M. Hilgert Claude réglant l'utilisation de terrains lors du Luxembourg Balloon Trophy en juillet 2018.
- g) la convention avec M. Kellen Fernand réglant l'utilisation de terrains lors du Luxembourg Balloon Trophy en juillet 2018.

■ SUBSIDES

À l'unanimité, le Conseil communal accorde un subside de 2.000,00 € au Mouvement Écologique pour l'organisation de l'édition de la journée «Alles op de Velo» entre Mersch et Mamer du 15 juillet 2018, sous condition que les associations merschoises soient exemptées du droit de participation.

■ FINANCES COMMUNALES

- a) Le conseil communal approuve à l'unanimité les déclarations de recettes de l'exercice 2017 sur un total de 294.040,26 €.
- b) Le conseil communal arrête à l'unanimité les comptes administratifs et de gestion de l'exercice 2015 et 2016, clôturant avec un boni de 8.130.133,53 € resp. 2.963.432,67 €.
- c) Le conseil communal
- arrête le service ordinaire du budget rectifié 2017 et du budget 2018 à l'unanimité.
 - arrête le service extraordinaire du budget rectifié 2017 et du budget 2018 avec 10 voix oui contre 3 voix non.

	2017		2018	
	ordinaire	extraordinaire	ordinaire	extraordinaire
Recettes	33.004.161,03	6.207.561,27	34.043.866,92	27.409.784,97
Dépenses	22.723.485,85	14.243.113,92	25.600.634,69	40.818.092,48
Boni	10.280.675,18		8.443.232,23	
Mali		8.035.552,65		13.408.307,51
Boni 2016	2.963.432,67			
Boni 2017			5.208.555,20	
Boni général	13.244.107,85		13.651.787,43	
Mali général		8.035.552,65		13.408.307,51
Transfert	-8.035.552,65	+8.035.552,65	-13.408.307,51	+13.408.307,51
Boni fin 2017	5.208.555,20			
Boni général			243.479,92	



■ PERSONNEL COMMUNAL

- a) Le conseil communal fixe à l'unanimité les effectifs du cadre fermé des carrières hiérarchisées (carrière de l'ingénieur, de l'ingénieur-technicien, du rédacteur, du technicien diplômé, de l'expéditionnaire administratif, de l'expéditionnaire technique, de l'artisan) pour l'année 2018.
- b) Le conseil communal arrête à l'unanimité le cadre des salariés communaux à tâche manuelle sous le statut du contrat collectif au nombre de 64 postes (aide ou-

vrier, ouvrier, ouvrier à tâche artisanale, ouvrier qualifié, ouvrier avec CATP).

■ CIRCULATION

Le conseil communal confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Séance du 1^{er} février 2018

Présences: MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et A. Toussaint, échevins
MM./Mmes C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler,
conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

■ SYVICOL

Le conseil communal procède à la désignation d'un candidat pour le comité du Syvicol.

En présence de 12 membres votants et d'un candidat, à savoir M. Malherbe Michel, le scrutin donne 12 voix oui.

M. Malherbe Michel, bourgmestre, est proposé comme candidat au poste de délégué du groupe 4.3 au comité du Syvicol.

■ CIRCULATION

Le conseil communal confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

Séance du 7 février 2018

Présences: MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et A. Toussaint, échevins
MM./Mmes C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler,
conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

Absence: excusé: M. C. Adam

■ COMMISSIONS COMMUNALES

Le conseil communal nomme à l'unanimité les membres des différentes commissions communales. Les membres aux postes non encore occupés seront nommés dans une séance ultérieure.

■ CONSEIL COMMUNAL

- a) Le conseil communal arrête à l'unanimité le **nouveau règlement intérieur du conseil communal** pour la législature 2017-2023.
- b) Le conseil communal fixe à l'unanimité les **jetons de présence** pour les membres du conseil communal et des différentes commissions consultatives.

■ URBANISME

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) la demande de lotissement présentée par le bureau PROMO RS Immobilier de Mersch relative à la division de deux terrains sis à Mersch, rue Lohr, en trois lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.
- b) la demande de lotissement présentée par le bureau BEST G.O. de Senningerberg au nom et pour compte de la société COPROM S.A. de Mersch relative à la division d'un terrain sis à Moesdorf, rue du Knapp, en quatre lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.
- c) le PAP concernant la modification du PAP sur des fonds sis à Mersch au lieu-dit «um Bisserwee», présenté par le

bureau Espace et Paysages S.A. d'Esch-sur-Alzette pour le compte des conjoints Kraus-Arendt de Christnach et Arendt-Pinnel de Reckange sous condition de procéder à une modification de la légende afin d'éviter une confusion suite à l'avis de la Cellule d'évaluation.

- d) l'avant-projet détaillé avec devis concernant le réaménagement de la rue Grande-Duchesse Charlotte à Mersch au montant total de 1.830.000,00 € TTC.

■ DEVIS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) le devis pour l'exécution de divers travaux (réfection de murs, remplacement de bancs en bois, installation d'un nouveau bloc sanitaire) à effectuer dans le parc communal à Mersch au montant total de 196.000,00 € TTC.
- b) le devis pour les travaux d'amélioration de la situation des crues du ruisseau dit «Reckenerbaach» à Reckange au montant total de 490.000,00 € TTC.
- c) le devis pour les travaux de réaménagement du hall du Service de régie à Beringen au montant total de 325.000,00 € TTC.
- d) le devis pour l'acquisition de machines et d'équipements spéciaux pour le Service de régie au montant total de 330.000,00 € TTC.

■ PERSONNEL COMMUNAL

Le conseil communal décide à l'unanimité

- a) de créer un poste d'ouvrier dans la carrière E du contrat collectif des ouvriers de l'État sous le statut du salarié pour l'équipe plantations et jardinage et de supprimer le poste d'artisan sous le statut du fonctionnaire communal vacant après le départ en retraite de M. Manfred Proess.
- b) de créer un poste d'ouvrier dans la carrière E du contrat collectif des ouvriers de l'État sous le statut du salarié pour l'équipe réseaux et de supprimer le poste d'arti-



san sous le statut du fonctionnaire communal vacant après le départ en retraite de M. François Achten.

- c) de créer un poste supplémentaire d'ouvrier dans la carrière E du contrat collectif des ouvriers de l'État sous le statut du salarié pour la fonction de contremaître de l'équipe bâtiments.
- d) de créer un poste supplémentaire d'ouvrier communal dans la carrière C sous le statut du salarié pour l'équipe de maintenance réseaux et infrastructures.

■ SUBVENTIONS

Le conseil communal arrête à l'unanimité le nouveau règlement communal relatif à l'allocation de subventions pour l'acquisition d'appareils électroménagers à basse consommation d'énergie:

a) Appareils électroménagers subventionnés et montants:

Achat d'un	Classe énergétique	Montant
Sèche-linge	A+++	100 €
Congélateur	A+++	100 €
Réfrigérateur	A+++	100 €
Appareil combiné (Réfrigérateur et congélateur)	A+++	100 €
Lave-linge	A+++	100 €
Lave-vaisselle	A+++	100 €

- b) **Bénéficiaires** sont les propriétaires ainsi que les locataires d'immeubles servant à l'habitation y compris ceux pour l'usage mixte.

La subvention pour l'acquisition d'appareils électroménagers est augmentée de 50,00 € pour les citoyens qui bénéficient de la «Prime de vie chère».

Sont exclus du présent règlement communal les locaux à usage professionnel ou commercial.

Pour bénéficier de la subvention le demandeur devra introduire auprès du collège des bourgmestre et échevins de la commune de Mersch la facture originale dûment acquittée contenant les informations suivantes:

- le type de l'appareil
- la date d'achat
- le nom, l'adresse et le compte en banque du demandeur
- la certification qu'il s'agit d'un appareil de la classe énergétique «A+++»

Le bénéfice des dispositions du présent règlement s'applique aux appareils acquis après le 31 mars 2018.

La subvention se prescrit par an à partir de la date de la facture.

Le présent règlement s'applique aux appareils achetés après le 31 mars 2018.

■ SUBSIDES

Le conseil communal accorde à l'unanimité les subventions suivantes:

- a) au Lëtzebuerger Schofzuuchtverband un subside de 1.250,00 € pour l'organisation du 50e anniversaire.
- b) à la Ligue Médico-Sociale un subside de 1.425,00 € pour l'organisation de la médecine scolaire durant l'année scolaire 2016/2017.

■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) le bail à ferme par lequel la commune loue aux MM. Freimann de Reckange des terrains sis à Mersch d'une contenance totale de 207,23 ares au loyer annuel de 621,69 €.
- b) une concession à 30 ans au cimetière de Mersch.

■ VIE ASSOCIATIVE

Le conseil communal prend connaissance des statuts présentés

- a) par l'association «Trompes de la Vallée des Sept Châteaux asbl» avec siège social à Mersch.
- b) par l'association «Pulse of Europe - Luxembourg asbl» avec siège social à Rollingen.

■ CIRCULATION

Le conseil communal arrête à l'unanimité quelques modifications du règlement général de circulation et confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ PLAN PLURIANNUEL DE FINANCEMENT (PPF)

Le bourgmestre explique et présente le plan pluriannuel (PPF). Le conseil communal prend connaissance des données financières.

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Règlements communaux

Les délibérations du conseil communal ci-après ont été approuvées par Monsieur le Ministre de l'Intérieur comme suit:

Décision conseil communal	Objet:	Date d'approbation:
23.10.2017	modification du règlement général de circulation	06.12.2017
12.12.2017	adaptation des tarifs du Centre Aquatique Krounebiérg	05.01.2018
12.12.2017	modification du règlement général de circulation	19.01.2018
07.02.2018	adaptation du règlement communal relatif à l'allocation de subventions pour l'acquisition d'appareils électroménagers à basse consommation d'énergie	26.02.2018

Lesdites délibérations ont été publiées et affichées en bonne et due forme aux endroits usités.

Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates

Gemeinderatssitzung vom 12. Dezember 2017

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und A. Toussaint, Schöffen
HH./Damen C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler,
Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

SCHÖFFENRATSERKLÄRUNG

Die Schöffenratserklärung betreffend die Verwaltung der Gemeinde und das Programm der anstehenden Arbeiten während des Mandats 2017-2023 wird vom Bürgermeister und Schöffenkollegium vorgestellt.

Sie wurde veröffentlicht im „Mierscher Gemeindebuet N° 123“ sowie auf der Webseite www.mersch.lu.

RANGFOLGE IM GEMEINDERAT

Mit 12 Jastimmen und einer Enthaltung stellt der Gemeinderat folgende Rangfolgetabelle der Gemeinderatsmitglieder auf:

	Anfangsdatum	Dienstalter
KREMER Alex	1994	1
MALHERBE Michel	1996	2
KRIER Henri	2000	3
REILAND Michel	2009	4
WEILER Mariette	2011	5
FELLER-WILMES Joëlle	2011	6
HAUBRICH-SCHANDELER Christiane	2011	7
TOUSSAINT Abby	2011	8
BROSIUS Carine	2016	9
VULLERS Willy	2017 (1.596 Stimmen)	10
ADAM Claude	2017 (1.294 Stimmen)	11
RECKINGER Jhemp	2017 (1.210 Stimmen)	12
MINY Romain	2017 (1.157 Stimmen)	13

Gemeinderat Claude Adam enthält sich, da er es erstaunlich findet, dass seine Mitgliedschaft im Gemeinderat von 2000 bis 2013 nicht berücksichtigt wird.

GEMEINDESYNDIKATE

Der Gemeinderat bestimmt einstimmig die **Vertreter in den Gemeindegremien**:

- SIDERO**: Hr. Toussaint Abby
- SIDEC**: Hr. Reiland Michel
- SICEC**: Hr. Malherbe Michel
- SIGI**: Hr. Krier Henri
- SICONA-Zentrum**: Hr. Reiland Michel
- SEC**: Frau Feller-Wilmes Joëlle
- KLIMABÜNDNIS**: Hr. Toussaint Abby als Effektivdelegierter und Hr. Reiland Michel als Stellvertreter
- CREOS**: Hr. Victor Fernand, Beamter im technischen Dienst

- ORT**: Hr. Krier Henri als Effektivdelegierter und Frau Brosius Carine als Stellvertreter
- Convention Vallée de l'Alzette**: Hr. Malherbe Michel und Hr. Reiland Michel
- Überwachungsausschuss **CIPA Mersch**: Hr. Vullers Willy als Effektivdelegierter und Frau Haubrich-Schandeler Christiane als Stellvertreterin
- LEADER Lëtzebuerg West**: Hr. Krier Henri als Effektivdelegierter und Frau Haubrich-Schandeler Christiane als Stellvertreterin
- Delegierter bei der **Chancengleichheit**: Hr. Miny Romain
- Delegierter beim **öffentlichen Transport**: Hr. Krier Henri
- Delegierte bei der **Landakademie**: Frau Brosius Carine
- Delegierte in der Überwachungskommission **CMNord**: Frau Haubrich-Schandeler Christiane

POLITISCHE FREISTELLUNG

Einstimmig verteilt der Gemeinderat die zusätzlichen Stunden betreffend die politische Freistellung unter den Delegierten in den Gemeindegremien:

Delegierte(r)	Stunden/Woche
a) SIDERO (Toussaint Abby):	3
b) SICONA-Zentrum (Reiland Michel):	3
c) SIDEC (Reiland Michel):	0,5
d) SEC (Feller-Wilmes Joëlle):	1,5
e) SICEC (Malherbe Michel):	1,0

BERATENDE KOMMISSIONEN

Der Gemeinderat hält einstimmig fest:

- die Zusammensetzung der Schulkommission, der Integrationskommission sowie der Mietkommission (Zusammensetzung gesetzlich geregelt),
- die Schaffung folgender beratender Kommissionen: Bauten-, Verkehrs-, Sport-, Chancengleichheits-, Umwelt-, Informations-, Kultur- und Sozialkommission.
- die Schaffung folgender Arbeitsgruppen: Subsidien, Festausschuss, Sportcampus Mierscherbiert und Schulcampus Zentrum.

URBANISMUS I

Der Gemeinderat

- billigt einstimmig die Lotissementanfrage betreffend die Zusammenlegung von vier Grundstücken, gelegen in Mersch „um Mierscherbiert“, zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von der Société Anonyme ALDI Marché S.A.
- billigt einstimmig die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Mersch, rue des Champs, in zwei Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von Hrn. F. Seywert aus Lutry (CH).
- billigt einstimmig die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Mersch, 24, am Wangert, in zwei Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von der Société anonyme GYS PROMO S.A. aus Bissen.



- d) billigt mit neun Jastimmen, einer Neinstimme und drei Enthaltungen die Lotissementanfrage betreffend die Zusammenlegung von zwei Grundstücken, gelegen in Mersch, 5 und 7, rue de la Gare, zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von Hrn. Carvas Arthur aus Mersch.
- e) billigt einstimmig die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Reckingen, 3, rue du Coin, in zwei Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro GRAPH-I Project aus Stegen.

■ URBANISMUS II

Einstimmig billigt der Gemeinderat punktuelle Änderungen des grafischen und des schriftlichen Teils des PAG der Gemeinde Mersch betreffend Grundstücke in:

- Mersch „rue Nicolas Welter“, „rue Jean Majerus“, „rue de Colmar-Berg“, „rue G.-D. Charlotte“, „hinter Grommesch/rue des Prés“, „in den Krummen Jeichen/rue d'Arlon“;
- Rollingen „rue de Luxembourg“;
- Moesdorf „op Routerd“, „rue de Glabach“;
- Reckingen „um Leem“;
- Schoenfels „rue du Château“.

Falls nach den gesetzlich vorgesehenen Verfahren eine oder mehrere Beschwerden fristgerecht eingereicht werden, ruft das Bürgermeister- und Schöffenkollegium die Beschwerdeführer ein, damit sie ihre Beobachtungen zwecks Beilegung eventueller Streitigkeiten vorbringen können.

■ URBANISMUS III

Der Gemeinderat billigt einstimmig das Projekt mit Kostenvoranschlag für den Bau einer befahrbaren Verbindung zwischen dem Square Princesse Marie-Astrid und der Rue des Prés in Mersch über 955.000,00 € inkl. MwSt.

■ SOZIALAMT

Der Gemeinderat nimmt einstimmig

- a) den berechtigten Haushalt 2017 des Merscher Sozialamtes an:

	ordentlicher Teil	außerordentlicher Teil
Einnahmen:	1.066.222,73 €	1.815,00 €
Ausgaben:	1.031.242,51 €	1.815,00 €
Boni:	34.980,22 €	0,00 €
Boni 2016:	88.421,27 €	223.885,55 €
Boni Ende 2017:	123.401,49 €	223.885,55 €

Der Anteil der Gemeinde Mersch beläuft sich auf 174.050,26 € im ordentlichen Haushalt und auf 745,00 € im außerordentlichen Haushalt (Betriebskapital).

- b) den Haushalt 2018 des Merscher Sozialamtes an:

	ordentlicher Teil	außerordentlicher Teil
Einnahmen:	1.140.343,49 €	2.945,00 €
Ausgaben:	1.109.843,49 €	2.945,00 €
Boni:	30.500,00 €	0,00 €
Boni Ende 2017:	123.401,49 €	223.885,55 €
Allgemeine Boni:	153.901,49 €	223.885,55 €

Der Anteil der Gemeinde Mersch beläuft sich auf 193.890,29 € im ordentlichen Haushalt und auf 745,00 € im außerordentlichen Haushalt (Betriebskapital).

■ CENTRE AQUATIQUE KROUNEBIERG

Der Gemeinderat passt folgende Tarife an:

- mit 10 Ja- gegen 3 Neinstimmen die Eintrittspreise zum Schwimmbad
- einstimmig die Preise betreffend die Miete des Schwimmbads, die Eintrittspreise für Sauna und Wellness, die Schwimm- und Fitnesskurse, die Treuekarten, die Abonnements für Schwimmbad und Sauna sowie die Miete des Schwimmbads Nic Welter.

Die neuen Tarife sind einzusehen auf der Webseite www.krounebiert.lu

■ VERDIENSTVOLLE SPORTLER

Der Gemeinderat billigt einstimmig eine Unterstützungsprämie von 4.625,00 € für verdienstvolle Sportler(innen).

■ LUXEMBOURG FOR SHOPPING

Der Gemeinderat billigt einstimmig den Akt über die Einsetzung eines wirtschaftlichen Interessensverbandes (GIE) „Luxembourg for Shopping“ mit Sitz in Luxemburg.

Ziel des GIE ist die Ausarbeitung, die Umsetzung und die Verwaltung einer nationalen elektronischen Plattform für den Einzelhandel.

■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- a) den Tauschakt ohne Ausgleichszahlung, durch welchen die Gemeinde Mersch von Hrn. Elsen Jérôme aus Mersch zwei Grundstücke von 116,77 Ar, gelegen in Mersch „Bei Aelenterweg“, erwirbt.

Im Gegenzug tritt die Gemeinde Mersch Hrn. Elsen zum Tausch Grundstücke von 1.126,90 Ar, gelegen in Reckingen „Auf dem Elenterweg“, „In Metschbech“, „In Metschbecherberg“, „Auf Koilerech“, „Auf dem Groif“, „Beim Kreuzbaeumchen“ und „In Bruch“ ab.

Ziel des Tauschs: Anlage von öffentlichen Infrastrukturen.

- b) den Verkaufsvorvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch von den Konsorten Ries Annick und Ries Marc aus Pettingen ein Grundstück von 76,21 Ar, gelegen in Mersch „Merscherberg“, für insgesamt 342.945,00 € erwirbt.

Ziel: Schaffung eines regionalen Gewerbegebiets.

- c) den Verkaufsvorvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch von Hrn. Kellen Fernand aus Rollingen ein Grundstück von 36,92 Ar, gelegen in Mersch „Aelenterweg“ und „Rue des Champs“, erwirbt.

Im Gegenzug tritt die Gemeinde Hrn. Kellen fünf Grundstücke von 160,65 Ar, gelegen in Mersch „Im Paerchen“ und „Unter Letzert“ ab.

Bei diesem Tausch gibt es eine Ausgleichszahlung von 85.815,00 € zugunsten von Hrn. Kellen.

Die Aktkosten gehen zulasten des Käufers.

Ziel des Tauschs: Anlage von öffentlichen Infrastrukturen.

- d) den Verkaufsakt, durch welchen die Firma Hoffmann frères aus Mersch der Gemeinde Mersch ein Grundstück von 0,50 Ar, gelegen in Rollingen „Mercherwies“ für insgesamt 250,00 € verkauft.

- e) den Verkaufsakt, durch welchen die Eheleute Schaefer Lucien-Betz Marie Alice aus Rollingen der Gemeinde Mersch ein Grundstück von 16,06 Ar, gelegen in Mersch „Square Marie Astrid“ für insgesamt 64.240,00 € verkaufen.

Ziel des Erwerbs: Schaffung einer Bodenreserve im Zentrum von Mersch.

- f) den Dienstbarkeitsvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch der Firma Hoffmann frères aus Mersch ein Servitutsrecht (Verlegen von unterirdischen Leitungen und Kabeln) in Mersch „Rue de Beringen, zugesteht.
- g) den Abtretungskompromiss, durch welchen die Firma Kuhn Construction SA aus Luxemburg der Gemeinde Mersch kostenlos ein Grundstück von 0,44 Ar, gelegen in Reckingen „Op der Uecht“, zum Anlegen eines Bürgersteigs abtritt.
- h) die Konvention mit der Asbl „Rencontres Musicales de la Vallée de l'Alzette“, welche die Modalitäten der Organisation eines Konzertes in Mersch am 25. März 2018 über 5.500,00 € regelt.
- i) die Konvention, welche die Bezahlung des Führerscheins C und C+E eines Mitgliedes der Feuerwehr Mersch regelt.
- j) zwei Grabnutzungsrechte über 30 Jahre auf dem Merscher Friedhof.
- k) den Pachtvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch Hrn. Urbé Marcel aus Mersch zwei Grundstücke von 84,30 Ar, gelegen in Mersch „In den Groschescher“, für jährlich 272,29 € verpachtet, dies für eine Dauer von einem Jahr ab 1. Januar 2018.
- l) den Pachtvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch Hrn. Ries Marc aus Pettingen ein Grundstück von 95,56 Ar, gelegen in Mersch „Merscher Berg“, für jährlich

286,68 € verpachtet, dies für eine Dauer von einem Jahr ab 1. November 2017.

■ HAUSKOLLEKTEN

Der Gemeinderat gestattet einstimmig

- a) der „Mierscher Musek“ eine Hauskollekte bei Gelegenheit des traditionellen „Hämmelsmarsch“ am Kirmeswochenende in den verschiedenen Ortschaften der Gemeinde Mersch im Laufe des Jahres 2018 durchzuführen.
- b) den verschiedenen Organisatoren in den jeweiligen Ortschaften der Gemeinde eine Hauskollekte bei Gelegenheit des Burgbrennens am Wochenende des 17. und 18. Februar 2018 durchzuführen.

■ VERKEHR:

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

■ GEMEINDEBUDGET

Der Bürgermeister stellt dem Gemeinderat den berichtigten Haushaltsplan 2017 und den Haushaltsplan 2018 über eine Powerpoint-Präsentation vor.

■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Gemeinderatssitzung vom 8. Januar 2018

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und A. Toussaint, Schöffen
HH./Damen C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler,
Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

■ SCHÖFFENRATSERKLÄRUNG

Die Gemeinderatsmitglieder nehmen die mündlichen Stellungnahmen von déi gréng und LSAP zur Schöffenratserklärung von 12. Dezember 2017 zur Kenntnis.

Der integrale Text der Schöffenratserklärung ist im „De Mierscher Gemeindebuet N° 123“ nachzulesen.

■ URBANISMUS

Der Gemeinderat nimmt einstimmig an:

- a) die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung von zwei Grundstücken, gelegen in Beringen, rue Hurkes, in sechs Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von der Gesellschaft GEOCAD Sàrl aus Luxemburg im Auftrag der Konsorten Hentges aus Brouch.
- b) die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Moesdorf, op dem Kachebiérg, in zwei Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von Hrn. Guy Schummer aus Mersch.
- c) die Lotissementanfrage betreffend die Restrukturierung von vier Grundstücken, gelegen in Rollingen, rue Belle-Vue, zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von den HH. Steve Barthel, Claude Barthel und Nico Barthel.
- d) die punktuellen Änderungen des grafischen Teils des PAG in der Rue de la Gare in Mersch (neues Bahnhofsviertel Agrozenter).

■ KOSTENVORANSCHLÄGE

Der Gemeinderat nimmt folgende Kostenvoranschläge einstimmig an:

- a) Neugestaltung des Wehrs „Siebenaller“ in der Eisch in Reckingen im Rahmen der Wiederherstellung der biologischen Passierbarkeit der Luxemburger Wasserläufe über 360.000,00 € inkl. MwSt.
- b) über 144.000,00 €, aufgestellt von der Verwaltung der technischen Landwirtschaftsdienste (ASTA):
 - Asphaltierung des Rostwegs in Beringen über 14.500,00 € inkl. MwSt;
 - Asphaltierung des Flurwegs „Nittwinkel“ in Schoenfels über 54.500,00 € inkl. MwSt;
 - Oberflächenentwässerung im Flurweg „Redeschbiérg“ in Reckingen über 75.000,00 € inkl. MwSt;
- c) Neugestaltung der Rue de la Gare in Mersch über 475.000,00 € inkl. MwSt.

■ MUSIKSCHULE

Der Gemeinderat bestimmt einstimmig als Delegierte für die Aufsichtskommission des Musikunterrichts der Musikschule „Regional Museksschoul Uelzechtdall“ Hrn. Reiland Michel, Schöffe, und Hrn. Arendt Paul, Präsident der Asbl „Mierscher Musek“.

■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- a) den Verkaufsakt, durch welchen die Konsorten Hentges der Gemeinde Mersch zwei Grundstücke von insgesamt 142,70 Ar, gelegen in Mersch „Im Rodenberg“, für 499.450,00 € abtreten.
Kosten und Honorare gehen zu Lasten des Käufers.
Ziel der Anschaffung: Schaffung einer Bodenreserve.



- b) den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch von Hrn. Berté Pierre aus Luxemburg, vertreten durch den Bevollmächtigten seiner Vormundschaft, Hrn. Pierre Corring aus Beringen, Grundstücke von insgesamt 200,39 Ar, gelegen in Mersch „auf dem Pettinger Weg“ und „in den Gehren“, für 4.068.800,00 € erwirbt.
Die Aktkosten gehen zu Lasten der übernehmenden Partei.
Ziel der Anschaffung: Vergrößerung des bestehenden kommunalen Gewerbegebiets, Schaffung eines regionalen Gewerbegebiets sowie Wohnungsbau.
- c) den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch von Hrn. Berté Pierre aus Luxemburg, vertreten durch den Bevollmächtigten seiner Vormundschaft, Hrn. Pierre Corring aus Beringen, Grundstücke von insgesamt 1.863,45 Ar, gelegen in Beringen „Vor Binzert“, „Ueberland“, „Rostweg“, „Im Rouschtgronn“, „Auf dem Siebeltchen“, „Vor Langenberg“, „Reuteschberg“ und „Im Riedchen“ für 751.342,50 € erwirbt.
Die Aktkosten gehen zu Lasten der übernehmenden Partei.
Ziel der Anschaffung: Schaffung einer Bodenreserve hinsichtlich zukünftiger Grundstückstausche für öffentliche Infrastrukturen.
- d) die Konvention, durch welche H. Bourg Ben aus Schandel es dem interkommunalen Syndikat SICONA-Zentrum erlaubt, auf seinem Grundstück, gelegen in Rollingen „in Enschtelt“, 25 Hochstammobstbäume zu unterhalten, 6 Hochstammobstbäume zu pflanzen sowie einen Zaun zu errichten.
- e) den unentgeltlichen Abtretungsakt, durch welchen die Gesellschaft CODIM SA aus Luxemburg der Gemeinde Mersch Grundstücke von insgesamt 3,36 Ar in Beringen, rue du Ruisseau, kostenlos abtritt.
- f) die Konvention mit Hrn. Hilgert Claude, welche die Nutzung von Grundstücken während der Luxembourg Balloon Trophy im Juli 2018 regelt.
- g) die Konvention mit Hrn. Kellen Fernand, welche die Nutzung von Grundstücken während der Luxembourg Balloon Trophy im Juli 2018 regelt.

■ SUBSIDIEN

Einstimmig bewilligt der Gemeinderat dem Mouvement Écologique eine Beihilfe von 2 000,00 € für die Organisation der 23. Ausgabe von „Alles op de Velo“ zwischen Mersch und Mamer am 15. Juli 2018, unter der Bedingung, dass die Mierscher Vereine keine Beteiligungskosten leisten müssen.

■ GEMEINDEFINANZEN

- a) Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Einnahmeerklärungen für das Haushaltsjahr 2017 über 294.040,26 € an.
- b) Der Gemeinderat hält einstimmig die administrativen Konten der Haushaltsjahre 2015 und 2016 fest, welche jeweils mit einem Boni von 8.130.133,53 € resp. 2.963.432,67 € abschließen.
- c) Der Gemeinderat hält fest:
- einstimmig den ordentlichen Teil des rektifizierten Haushalts 2017 und des Haushalts 2018.
 - den außerordentlichen Teil des rektifizierten Haushalts 2017 und des Haushalts 2018 mit 10 Ja- und 3 Neinstimmen.

	2017		2018	
	ordentlich	außerordentlich	ordentlich	außerordentlich
Einnahmen	33.004.161,03	6.207.561,27	34.043.866,92	27.409.784,97
Ausgaben	22.723.485,85	14.243.113,92	25.600.634,69	40.818.092,48
Boni	10.280.675,18		8.443.232,23	
Mali		8.035.552,65		13.408.307,51
Boni 2016	2.963.432,67			
Boni 2017			5.208.555,20	
allgemeine Boni	13.244.107,85		13.651.787,43	
allgemeine Mali		8.035.552,65		13.408.307,51
Übertrag	-8.035.552,65	+8.035.552,65	-13.408.307,51	+13.408.307,51
Boni Ende 2017	5.208.555,20			
Allgemeine Boni			243.479,92	

■ GEMEINDEPERSONAL

Der Gemeinderat legt einstimmig die einzelnen Posten in den verschiedenen Beamtenlaufbahnen für das Jahr 2018 fest und hält ebenfalls einstimmig den Kader von 64 handwerklichen Arbeitnehmern unter dem Statut des Kollektivvertrags fest.

■ VERKEHR:

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Redaktionsschluss Nr. 125

21. Mee 2018

Aus organisatoresche Grënn wiere mir lech alleguer dankbar,
wann Dir dësen Delai géift respektéieren
an eis doduerch d'Aarbecht géift erliichten.





Gemeinderatssitzung vom 1. Februar 2018

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und A. Toussaint, Schöffen
HH./Damen C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler,
Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

■ SYVICOL

Der Gemeinderat bestimmt einen Kandidaten für den Vorstand des Syvicol.

In Anwesenheit von 12 stimmberechtigten Mitgliedern und eines Kandidaten wird H. Michel Malherbe mit 12 Jastimmen als Kandidat für den Posten des Delegierten der Gruppe 4.3 im Vorstand des Syvicol vorgeschlagen.

■ VERKEHR:

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

Gemeinderatssitzung vom 7. Februar 2018

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und A. Toussaint, Schöffen
HH./Damen C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler,
Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

Abwesend: entschuldigt: H. C. Adam

■ GEMEINDEKOMMISSIONEN

Der Gemeinderat ernannt einstimmig die Mitglieder der verschiedenen Gemeindekommissionen. Die noch fehlenden Mitglieder in einzelnen Kommissionen werden in einer nächsten Gemeinderatssitzung bestimmt werden.

■ GEMEINDERAT

- Der Gemeinderat hält einstimmig die neuen internen Vorschriften für die Legislaturperiode 2017-2023 fest.
- Der Gemeinderat setzt einstimmig die Sitzungsgelder für die Gemeinderatsmitglieder sowie für die Mitglieder der verschiedenen beratenden Kommissionen fest.

■ URBANISMUS

Der Gemeinderat billigt einstimmig:

- die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung von zwei Grundstücken, gelegen in Mersch, rue Lohr, in drei Lose zu Bau- und Wohnzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro PROMO RS Immobilier aus Mersch.
- die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Moesdorf, rue du Knapp, in vier Lose zu Bau- und Wohnzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro BEST G.O. aus Senningerberg im Auftrag der Gesellschaft COPROM S.A. aus Mersch.
- das PAP betreffend die Änderung des PAP in Mersch „um Biisserwee“, vorgelegt vom Büro Espace et Paysages S.A. aus Esch/Alzette im Auftrag der Konsorten Kraus-Arendt aus Christnach und Arendt-Pinnel aus Reckingen unter der Bedingung, dass die Legende des Plans geändert wird, um Verwechslungen im Anschluss an die Stellungnahme der Cellule d'évaluation zu vermeiden.
- den detaillierten Projektentwurf mit Kostenvoranschlag betreffend die Neugestaltung der Rue Grande-Duchesse Charlotte in Mersch über insgesamt 1.830.000,00 € inkl. MwSt.

■ KOSTENVORANSCHÄGE

Der Gemeinderat billigt folgende Kostenvoranschläge:

- Ausführung verschiedener Arbeiten (Instandsetzung von Mauern, Ersetzen von Holzbänken, Installation

einer neuen Sanitäranlage) im Merscher Park über 196.000,00 € inkl. MwSt.

- Arbeiten zur Verbesserung der Hochwassersituation der „Reckenerbaach“ in Reckingen über 490.000,00 € inkl. MwSt.
- Umbauarbeiten in der Halle des kommunalen Regiebetriebs in Beringen über 325.000,00 € inkl. MwSt.
- Anschaffung von Maschinen und speziellen Ausrüstungen für den kommunalen Regiebetrieb über 330.000,00 € inkl. MwSt.

■ GEMEINDEPERSONAL

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- einen Arbeiterposten in der Laufbahn E des Kollektivvertrags der Staatsarbeiter für das Team „Gärtnerei/Plantagen“ zu schaffen und einen Handwerkerposten nach der Pensionierung von Hrn. Manfred Proess abzuschaffen.
- einen Arbeiterposten in der Laufbahn E des Kollektivvertrags der Staatsarbeiter für das Netzwerkteam zu schaffen und einen Handwerkerposten nach der Pensionierung von Hrn. François Achten abzuschaffen.
- einen zusätzlichen Arbeiterposten (Vorarbeiter des Gebäudeteams) in der Laufbahn E des Kollektivvertrags der Staatsarbeiter zu schaffen.
- einen zusätzlichen Arbeiterposten in der Laufbahn C für das Team „Instandhaltung der Netzwerke und Infrastrukturen“ zu schaffen.

■ SUBVENTIONEN

Der Gemeinderat hält einstimmig das neue Gemeinde-reglement betreffend die Vergabe von Zuschüssen für das Anschaffen von energiesparenden Haushaltsgeräten fest:

a) Subventionierte Geräte und Beträge:

Achat d'un	Energieklasse	Betrag
Wäschetrockner	A+++	100 €
Tiefkühler	A+++	100 €
Kühlschrank	A+++	100 €
Kombigerät (Tiefkühler und Kühlschrank)	A+++	100 €
Waschautomat	A+++	100 €
Geschirrspüler	A+++	100 €

- Zuschussempfänger** sind Eigentümer sowie Mieter von Wohnhäusern, inklusive Gebäude mit gemischter Nutzung.
Für Bürger, denen die Teuerungszulage zugestanden wird, erhöht sich die Subvention um 50,00 €. Ausgeschlossen von der Subvention sind gewerblich genutzte Räumlichkeiten.



Um in den Genuss der Subvention zu kommen, muss der Antragsteller dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium das Original der bezahlten Rechnung mit folgenden Informationen einreichen:

- Gerätetyp
- Kaufdatum
- Name, Adresse und Bankkonto des Antragstellers
- Beglaubigung, dass es sich um ein Gerät der Energieklasse „A+++“ handelt

Die Subvention verjährt mit Ablauf eines Jahres ab Rechnungsdatum.

Das vorliegende Reglement bezieht sich auf Geräte, welche nach dem 31. März 2018 gekauft werden.

■ SUBSIDIEN

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgende Subventionen:

- Lëtzebuurger Schofzuuchtverband: Subvention von 1.250,00 € für die Organisation des 50-jährigen Jubiläums.
- Ligue Médico-Sociale: Subvention von 1.425,00 € für die Organisation der Schulmedizin während des Schuljahrs 2016/2017.

■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- den Kontrakt, durch welchen die Gemeinde den HH. Freimann aus Reckingen Ländereien von 207,23 a, gelegen in Mersch, für 621,69 € Jahresmiete verpachtet.
- eine Grabkonzession über 30 Jahre auf dem Merscher Friedhof.

■ VEREINSLEBEN

Der Gemeinderat nimmt folgende Statuten zur Kenntnis:

- „Trompes de la Vallée des Sept Châteaux asbl“ mit Sitz in Mersch.
- „Pulse of Europe - Luxembourg asbl“ mit Sitz in Rollingen.

■ VERKEHR

Der Gemeinderat hält einstimmig einige Änderungen an der allgemeinen Straßenverkehrsordnung fest und bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

■ GEMEINDEFINANZEN

Der Bürgermeister erklärt den mehrjährigen Finanzplan (PPF) der Gemeinde. Der Gemeinderat nimmt die Finanz Eckdaten zur Kenntnis.

■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Lotissement de terrains

Le conseil communal de la commune de Mersch a délibéré, conformément à la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, article 29 (1) paragraphes 4 et 5, sur les demandes de lotissement de terrains comme suit:

Date de la séance	Demande introduite par	Section cadastrale	N° de la (des) parcelle(s)	Adresse	Nombre de lots	Décision
12.12.2017	Monsieur Arthur Carvas	G de Mersch	743/4059 et 1934/6434	5 et 7, rue de la Gare	2 → 1	Approuvé
	Monsieur Fernand Seywert	G de Mersch	905/4569	rue des Champs	1 → 2	Approuvé
	ALDI Marché S.A.	G de Mersch	1010/5524, 1010/5525, 1014/5482 et 1014/5483	um Mierscherbiert	4 → 1	Approuvé
	GYS PROMO S.A.	G de Mersch	905/4438	24, am Wangert	1 → 2	Approuvé
	GRAPH-I Project	F de Reckange	419/3004	3, rue du Coin	1 → 2	Approuvé
17.08.2017	Consorts Hentges	D de Beringen	330/265 et 332	Rue Hurkes	2 → 6	Approuvé
	Monsieur Guy Schummer	C de Moesdorf	479/1779	Op dem Kachebiert	1 → 2	Approuvé
	Consorts Barthel	E de Rollingen	508/1129, 508/2137, 509/2439 et 522/1636	rue Belle-Vue	4 → 4 (réorganisation)	Approuvé

Lesdites délibérations ont été publiées et affichées en bonne et due forme aux endroits usités.

Journée de la Commémoration Nationale / Nationaler Gedenktag

La cérémonie commémorative est fixée au

dimanche 7 octobre 2018

Cortège à 10.15 h

Messe à 10.30 h

Die Gedenkzeremonie wurde auf

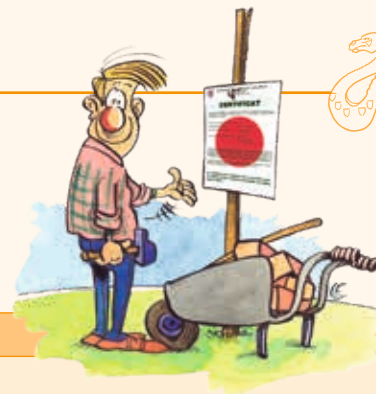
Sonntag, den 7. Oktober 2018

festgesetzt

Umzug um 10.15 Uhr – Messe um 10.30 Uhr

Autorisations de bâtir

délivrées du 30 octobre 2017 au 20 février 2018



Maître de l'ouvrage	Situation	Genre de travaux
Administration communale de Mersch	rue de Pettingen • L-7554 Mersch	installer un abribus
Administration communale de Mersch	rue G.-D. Charlotte • L-7520 Mersch	élargir le trottoir et aménager une rampe pour personnes à mobilité réduite
Administration communale de Mersch	rue de la Gare • L-7535 Mersch	réaliser un revêtement asphaltique à des fins de stationnement public
Administration communale de Mersch	P+R Lohr • Mersch	réaménager le parking «P+R Lohr» et réaliser une extension de 154 empl.
Administration des Bâtiments publics	rue de la Gare 41 • L-7590 Mersch	démolir une maison isolée
Monsieur Ramzija Ajdarpasic	rue Jaansmillen 26 • L-7539 Rollingen	démolir une maison unifamiliale isolée
ALDI S.A.	um Mierscherbiereg 5 • L-7526 Mersch	démolir et reconstruire une surface commerciale
ALPINA IMMOBILIERE SARL	am Wangert 10 • L-7568 Mersch	démolir une maison unifamiliale isolée
Monsieur Claude Barthel	rue d'Ettelbruck 1 • L-7462 Moesdorf	ériger un abri de jardin
Monsieur et Madame Besch-Chyzyk	rue Lohr 40 • L-7545 Mersch	démolir une maison unifamiliale jumelée
Monsieur Jacques Bichler	route d'Arlon 63 • L-7513 Mersch	installer un grillage d'une hauteur de 1,20 mètre le long de la limite latérale
Monsieur Tom Braun	Redeschheck 15 • L-7511 Rollingen	construire un mur de soutènement le long de la limite de propriété latérale
Monsieur Laurent Bruck	rue de Septfontaines 6 • L-7595 Reckange	installer une clôture le long de la limite de propriété latérale droite
Monsieur et Madame Admir et Eldina Buljubasic-Mujkic	um Bisserwee 1 • L-7521 Mersch	construire une maison unifamiliale isolée avec un garage
Monsieur Arthur Carvas	rue de la Gare 7 • L-7535 Mersch	agrandir et transformer une crèche existante par l'intégration d'une maison
Construction Nico Maréchal SARL	rue Dr Willy Thinnies 2 • L-7569 Mersch	construire une maison unifamiliale jumelée
Construction Nico Maréchal SARL	rue du Château 2 • L-7473 Schoenfels	démolir deux granges dans le cadre de la réalisation d'un PAP
COPROM S.A.	rue du Knapp 12 • L-7462 Moesdorf	démolir une maison unifamiliale isolée et ses dépendances
Monsieur Christiaan Covents	Lohrbierg 26 • L-7545 Mersch	ériger un abri de jardin, installer une clôture et maçonner un escalier
CREAHAUS INVEST	rue de Luxembourg 67 • L-7540 Rollingen	construire une maison plurifamiliale avec 8 logements
Monsieur João Da Conceicao Rodrigues	Cité 14 • L-7592 Beringen	transformer et agrandir une maison unifamiliale en bande
Monsieur Rui Da Cruz Ferreira	rue d'Ettelbruck 19 • L-7462 Moesdorf	construire un garage dans le recul latéral droit
FISECO S.A.R.L.	route d'Arlon 45 • L-7513 Mersch	démolir une maison isolée et ses dépendances
Monsieur Maurice Hellers	Beschmontsbongert 24 • L-7526 Mersch	installer une clôture d'une hauteur moyenne de 1,20 mètre
Monsieur Guy Hoss	rue des Noyers 21 • L-7594 Beringen	installer des panneaux photo-voltaïques sur la toiture
Immobilière Kasselt S.à.r.l.	route d'Arlon 97 • L-7513 Mersch	démolir une maison unifamiliale isolée
Madame Christiane Kayser	um lecker 8 • L-7562 Mersch	aménager une rampe d'accès pour PMR dans le recul antérieur
Monsieur Tom Kies	rue des Noyers 36 • L-7594 Beringen	construire une annexe non-chauffée sur la façade postérieure d'une maison
Monsieur et Madame Kontz-Zotz	route d'Arlon 69 • L-7513 Mersch	transformer et agrandir une maison unifamiliale isolée
Madame Celia Luis Teixeira	rue de Septfontaines 13 • L-7595 Reckange	reaménager le recul antérieur d'une maison unifamiliale
Monsieur et Madame Marco et Melanie Majerus-Neu	op der Weschheck 17 • L-7597 Reckange	installer une véranda
Monsieur Jean Lou Mergen	rue des Champs 29 • L-7521 Mersch	transformer et agrandir une maison unifamiliale isolée
Monsieur Jean-Luc Pündel	rue Dr Willy Thinnies 2A • L-7569 Mersch	construire une maison unifamiliale jumelée
Rives de l'Alzette S.e.c.s.	rue de la Gare 44 • L-7590 Mersch	démolir divers bâtiments et infrastructures
Monsieur Sébastien Robert	rue Grendel 1 • L-7537 Rollingen	démolir le parterre antérieur et réaménager la surface créée
Monsieur et Madame Didier Rotmans	rue du Knapp 32 • L-7462 Moesdorf	transformer et agrandir une maison unifamiliale isolée



Horaires Centre aquatique Krounebiert

Jour	Piscine				Wellness	
		Normal		Vacances scolaires	Sauna	
Lundi		12:00 - 13:00	16:00 - 21:00	14:00 - 21:00	14:00 - 21:30	mixte
Mardi	06:30 - 10:00	12:00 - 13:00	14:00 - 21:00	06:30 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Mercredi		12:00 - 13:00	16:00 - 21:00	09:00 - 21:00	09:00 - 21:30	dames
Jeudi		12:00 - 14:00	15:00 - 21:00	09:00 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Vendredi	06:30 - 10:00	12:00 - 14:00	15:00 - 21:00	06:30 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Samedi	08:00		20:00	08:00 - 20:00	08:00 - 20:00	mixte
Dimanche	08:00		20:00	08:00 - 20:00	08:00 - 20:00	mixte



Am Ostersonntag sowie am Pfingstsonntag bleibt das Schwimmbad geschlossen

Fit in den Sommer - sportlich aktiv - die neuen Trimesterkurse beginnen am 16.04.2018

Schnupperkurs 12.-€ / Trimesterkarte 95.-€ / All-in-Karte für alle Kurse 220.-€

Preise gelten für 1 Trimester

Powerplate und Laufband

Wellness:

Mitternachtssauna jeder 2. Freitag im Monat von 20:00 - 01:00 / 37,50 € Buffet inklusive

info@krounebiert.lu - www.krounebiert.lu - Tel.: 32 50 23-823 - Fax: 32 50 23-822



BISTRO KROUNEBIERG

14, rue de la Piscine • L-7572 Mersch • info@krounebiert.lu
Réception Krounebiert: 32 50 23 - 823 • Fax: 32 50 23 - 822
Réservation Restaurant: 32 50 23 - 840



Krounebiert
Centre aquatique de Mersch

- Accès libre à la terrasse et au restaurant
- Plat du jour (du lundi au vendredi à midi)
- Self-service (bar à salade de 12:00h - 14:00h)
- Service à la carte tout au long de la journée (snacks, salades, sandwiches, desserts, cocktails etc.)

SONNTAGSBRUNCH

Genießen Sie jeden Sonntag
im Bistro Krounebiert von 10:30-15:00 Uhr

Erwachsene zum Preis von 19,50 € und Kinder von 4-14 Jahre zum Preise von 9,50 €

- Reichhaltiges Buffet
- Kalte und warme Speisen
- Süße Versuchungen
- Kaffee, Tee, Milch, Kakao, Wasser, frischgepresster Orangensaft und Smoothie
- und vieles mehr...





Relevé des naissances – période du 31.10.2017 - 28.02.2018

Date	Nom et prénoms	Sexe	Date	Nom et prénoms	Sexe	Date	Nom et prénoms	Sexe
01.11.2017	Vieira Monteiro Noah	M	20.12.2017	Kraus Jana	F	26.01.2018	Lourenço de Matos Luana	F
14.11.2017	Molinari Emilia	F	21.12.2017	Siilarusk Leonard	M	31.01.2018	Ali Amar	M
15.11.2017	Nunes Monteiro Lucy	F	27.12.2017	Junk Lisa	F	31.01.2018	Gomes Cruz Neymar	M
17.11.2017	da Graça Soares Cameron	M	05.01.2018	Elsen Lio	M	01.02.2018	Sanches Barroca Sayden Miguel	M
26.11.2017	Roberts Anna	F	06.01.2018	Alves Couto Gabriela	F	02.02.2018	Blois Mahé	M
30.11.2017	Bintz Huberty John	M	08.01.2018	Bettendorff Mats	M	04.02.2018	Zimmermann Moritz Rudolf	M
05.12.2017	Klein Fyn	M	10.01.2018	Coimbra Simões Kayl	M	07.02.2018	Controguerra Mika	M
08.12.2017	Marques Gomes Emma	F	16.01.2018	Cloupeau Marquis Victoria	F	11.02.2018	Faber Weber Caspar Levi	M
12.12.2017	Decamps Matteo	M	19.01.2018	dos Santos Maximilian	M	18.02.2018	Thommes Koenig Frey Loup	M
14.12.2017	Barthel Yanis	M	21.01.2018	Li Mingyu	M	20.02.2018	Odill Olivier	M
17.12.2017	Brosius Camille	F	21.01.2018	Reckinger Theo	M	24.02.2018	Lux Hannah	F

Relevé des mariages – période du 31.10.2017 - 28.02.2018

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
09.11.2017	Mendolia Roberto	Neofytou Elvira
24.11.2017	Martins Pereira Quelhas Joel André	Martins E Sousa Diana Filipa
15.12.2017	Kater Romain Francis Jean-Pierre	Dementieva Olga
20.12.2017	Goetzing Alexandre Jacques	Hoffmann Myriam Josée Françoise
28.12.2017	Cruces Rodriguez Alvaro	Dang Minh Trang
19.01.2018	Pham Ngoc Liem	Tôn Nữ Nhât An
02.02.2018	Delgado Chantre Hilvietsey Silman	Carvalho Barros Patricia Alexandra
23.02.2018	Canovic Almir	Ćeman Elida
23.02.2018	Monteiro Pereira Daniel Sérgio	Hoffmann Nadine



Relevé des partenariats – période du 31.10.2017 - 28.02.2018

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
02.11.2017	Bartz Claude	Correia Vanessa
29.11.2017	Brescia Francesco	Nunes Rodrigues Da Costa Verónica
06.12.2017	Reiners Marco	Chabridon Cécile
08.12.2017	Antonangeli David	Jung Linda Xenia
11.12.2017	Krier Christian	Jaeger Sarah
13.12.2017	Dietz Sebastian	Hollwege Fabienne Elaine
13.12.2017	Klapp Marc	Berens Rita Lucie Léa
13.12.2017	da Silva Estevão Christophe	De Sousa Rocha Sandra Cristina
20.12.2017	Zmijewski Rafal	Angelsberg Claire
20.12.2017	Schmit Marc	Kohl Caroline Renée Léonie
27.12.2017	Schumacher Sebastian	Zacharias Joy Nicole
28.12.2017	da Costa Pereira Filipe Manuel	Marinho Ribeiro Gaby
29.12.2017	Grund Steve	Kinsch Zoé Maeva Anouch
04.01.2018	Braquet Yves Jacques Jean Paul	Scheier Tanja



Relevé des décès – période du 31.10.2017 - 28.02.2018

Date	Nom et prénoms	Localité	Date	Nom et prénoms	Localité
31.10.2017	Cedrini Assunta	Rollingen	24.12.2017	Paul Jeanine	Mersch
08.11.2017	Haubrich Eva	Ettelbruck	24.12.2017	Kohlisch Jean-Claude	Luxembourg
10.11.2017	Lanners Paul	Luxembourg	29.12.2017	Stoltz Marie	Mersch
14.11.2017	Schmitz Jean-Pierre	Rollingen	30.12.2017	Welter René	Rollingen
14.11.2017	Sprangers Johanna	Ettelbruck	06.01.2018	Miny Ernestine	Ettelbruck
15.11.2017	Schaaf Catherine	Rollingen	10.01.2018	Schmit Eliane	Mersch
20.11.2017	Feierstein Michel	Reckange	17.01.2018	Spang Anne	Ettelbruck
21.11.2017	Bisenius Clement	Mersch	17.01.2018	Hermes Hubert	Rollingen
24.11.2017	Bessa Manuel	Ettelbruck	26.01.2018	Weber Roger	Ettelbruck
26.11.2017	Kugener Marguerite	Luxembourg	26.01.2018	Neumann Hélène	Mersch
26.11.2017	Urbe Michel	Wiltz	29.01.2018	Merges Nathalie	Mersch
08.12.2017	Birgen Melanie	Luxembourg	31.01.2018	Ferreira Da Silva Camilo	Viatodos Grimancelos Barcelos(P)
10.12.2017	Lieffring Martin	Mersch	11.02.2018	Schroeder Henriette	Rollingen
12.12.2017	Schockweiler Michel	Rollingen	12.02.2018	Wagener Mariette	Ettelbruck
13.12.2017	Hoffmann Marie	Ettelbruck	15.02.2018	Meintz Carlo	Rollingen
16.12.2017	Goelff Raymond	Rollingen	17.02.2018	Sinnes Anne	Mersch
16.12.2017	Arendt Marc	Luxembourg	20.02.2018	Müller Norbert	Luxembourg
18.12.2017	Hendel Irma	Rollingen	21.02.2018	Berchem Eugène	Ettelbruck
22.12.2017	Deischer Florentin	Rollingen	23.02.2018	Ries Cécile	Luxembourg

La commune de Mersch en chiffres 2017/2018

Le 01.01.2018 la commune compte 9.422 habitants

Tranche d'âge	Féminin	Masculin
00-05	246	280
05-10	267	290
10-15	259	242
15-20	235	285
20-25	250	289
25-30	338	363
30-35	371	391
35-40	354	367
40-45	314	323
45-50	350	315
50-55	352	372
55-60	303	319
60-65	255	284
65-70	221	222
70-75	139	138
75-80	121	97
80-85	110	78
85-90	112	60
90-95	70	17
95+	20	3
Total:	4.687	4.735



Naissances 2017	Décès 2017	Mariages 2017
98	116	47 couples (mariages) 41 couples (partenariats)



Relation Population au 01.01.2018:

Luxembourgeois :	5.646	(60 %)
Étrangers :	3.776	(40 %)
	dont 86 nationalités (26 UE et 60 hors UE)	

Changements d'adresse 2017:

Arrivées 2017	Départs 2017
1.666 personnes	1.394 personnes
Changements dans la commune 2017	
290 personnes	

Habitants par localité au 01.01.2018:

Moesdorf:	321
Reckange:	921
Essingen:	22
Pettingen:	247
Mersch:	4.594
Beringen:	983
Rollingen:	2.102
Schoenfels:	232
Total:	9.422



Ménages par localité au 01.01.2018 :

Moesdorf:	129
Reckange:	325
Essingen:	6
Pettingen:	86
Mersch:	1.879
Beringen:	379
Rollingen:	974
Schoenfels:	81
Total:	3.859



Demandes pour documents d'identité 2017:

432	passports biométriques luxembourgeois
723	cartes d'identités luxembourgeoises
269	attestations d'enregistrement
27	cartes de séjour
12	titres de séjour

Déclarations de naturalisation 2017:

114 personnes



Extrait du Code civil: arbres, arbrisseaux et arbustes

Art. 671. (L. 29 juillet 1993) Il n'est permis d'avoir des arbres, arbrisseaux et arbustes dont la hauteur dépasse deux mètres qu'à la distance de deux mètres de la ligne séparative des deux héritages.

Les arbres, arbrisseaux et arbustes de toute espèce peuvent être plantés en espaliers de chaque côté de la clôture séparative, sans que l'on soit tenu d'observer aucune distance.

Si le mur de séparation n'est pas mitoyen, le propriétaire seul a le droit d'y appuyer ses espaliers.

Art. 672. (L. 29 juillet 1993) Le voisin peut exiger que les arbres, arbrisseaux et arbustes plantés à une distance moindre que la distance légale soient arrachés ou réduits à la hauteur de deux mètres, à moins qu'il n'y ait titre, destination du père de famille ou prescription décennale.

Si les arbres meurent ou s'ils sont coupés ou arrachés, le voisin ne peut les remplacer qu'en observant la distance légale.

Art. 672-1. (L. 29 juillet 1993) Celui sur la propriété duquel avancent les branches des arbres, arbustes et arbrisseaux du voisin peut contraindre celui-ci à les couper. Tant qu'il renonce à l'exercice de ce droit, il peut s'approprier sur ces branches.

Si ce sont des racines, ronces ou brindilles qui avancent sur son héritage, il a droit de les couper lui-même à la limite séparative.

Le droit de couper les racines et les branches ou de faire couper les branches des arbres est imprescriptible.

Néanmoins, le droit de couper les racines et les branches ne s'applique pas aux arbres protégés par la législation sur la conservation de la nature ou la protection des sites et monuments nationaux ainsi qu'aux arbres de lisières, âgés de plus de trente ans et faisant partie d'un massif forestier de plus d'un hectare.

Art. 673. Les arbres qui se trouvent dans la haie mitoyenne sont mitoyens comme la haie, et chacun des deux propriétaires a droit de requérir qu'ils soient abattus.



Auszug aus dem Zivilgesetzbuch: Bäume, Bäumchen und Sträucher

Gesetz vom 29. Juli 1993

Artikel 671. Artikel 671 verbietet, dass Bäume, Bäumchen und Sträucher, die höher als 2 Meter sind, näher als 2 Meter an der Grenzlinie zum Nachbargrundstück stehen. Wird also eine Hecke angepflanzt, die höher als 2 Meter werden soll, ist ein Mindestabstand von 2 Metern zur Grenzlinie einzuhalten.

Soll die Hecke nicht höher als 2 Meter werden, gilt kein Mindestabstand. Es kann dann also auch entlang der Grenzlinie („op Pol a Mol“) gepflanzt werden.

Artikel 672. Falls die gesetzlich vorgeschriebene Entfernung nicht eingehalten worden ist, kann der Nachbar die Entfernung oder den Rückschnitt der Gehölze auf eine Höhe von 2 Metern verlangen. Hier gilt allerdings eine Verjährungsfrist von 10 Jahren.

Wird eine bestehende Hecke durch eine Neuanlage ersetzt, ist die gesetzlich vorgeschriebene Entfernung einzuhalten.

Artikel 672-1. Ragen Äste des Nachbarn auf ein Grundstück, kann dessen Besitzer den Nachbarn zwingen, diese zu entfernen. Tut er dies nicht, kann er die auf diesen Ästen hängenden Früchte pflücken.

Ragen Wurzeln, Ranken, Dornen oder kleine Zweige, über die Grenzlinie, kann der Nachbar diese bis zur Grenzlinie zurückschneiden.

Diese Rechte sind nicht verjährbar. Sie sind nicht anwendbar auf Bäume, die unter Natur- oder Denkmalschutz stehen und auch nicht auf über 30 Jahre alte Grenzbäume, die zu einem Wald gehören, der größer als 1 Hektar ist.

Projet nei Bréck am Park



Doduercher gouf de Projet méi deier an en zousätzlechen Devis huet duerch de Gemengerot misste gestëmmt ginn. Duerch d'Wiederkonditiounen, déi mir ab dunnen hatten an dat Héichwaasser, wat d'Konsequenz dovun war, war et ganz schwéier fir de Chantier rëm opzehuelen.

Hoffe mer, dass d'Wieder gläich besser gëtt an de Chantier erëm kann ulafen.

Wann Dir weider Froen hutt, dann zéckt net, am Technische Service vun der Gemeng unzeruffen, do kritt Dir all néideg Informatiounen.



Datt d'Aarbechten un der neier Bréck tëscht dem Mierscher Park a Rolleng net virugi, wäert deene Meeschte wuel schonn opgefall sinn. Heifir ginn et awer verschidde Grënn:

- Déi Postkabelen, déi am Gemengebuet N° 120 ugeschwat goufen, ware méi komplizéiert fir ze verleeën, wéi am Ufank gemengt. Et huet missen eng sougenannten „Spülbohrung“ gemaach ginn, déi ganz komplizéiert ass a verschidden Autorisatiounen erfuerdert huet, déi een eréischt no enger gewëssener Zäit kritt.
- Et goufe rëm nei Momenter beim Projet vun der Renaturéierung vun der Uelzecht tëscht Miersch a Lëntgen, soudass d'Bréck nach eemol huet missen ugepasst ginn.



Bicherschaf am Mierscher Park

Ganz ville Besucher vum Mierscher Park wäert et opgefall sinn, de vill benotzte Bicherschaf ass Enn Dezember ewechgeholl ginn.

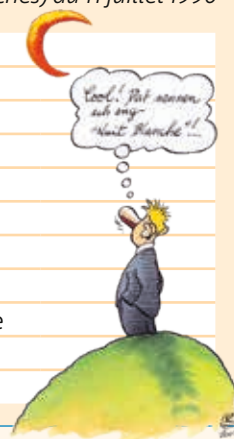
Heifir ginn et verschidde Grënn: Gréisser Bauaarbechten an dat duerch de ville Reen déi lescht Méint bedéngtent Héichwaasser, hunn déi Verantwortlech derzou bruecht, de Bicherschaf einstweilen ewechzehuelen.

Et ass awer virgesinn, datt de Bicherschaf virun Ouschteren erëm op senger gewinnter Plaz steet.

Relevé des nuits blanches pour 2018

accordées d'office par le conseil communal suivant règlement communal modifié concernant les autorisations de déroger aux heures normales d'ouverture des débits de boissons alcooliques à consommer sur place (nuits blanches) du 11 juillet 1990

nuît du ...:	au ...:	localité	à l'occasion:
dimanche 01.04.18	lundi 02.04.18	Commune	Pâques
samedi 19.05.18	dimanche 20.05.18		
dimanche 20.05.18	lundi 21.05.18	Commune	Pentecôte
lundi 21.05.18	mardi 22.05.18		
vendredi 22.06.18	samedi 23.06.18	Commune	Fête Nationale
samedi 23.06.18	dimanche 24.06.18		





RICHTIG HEIZEN

KLEINER AUFWAND, GROSSE ERSPARNIS: WER IM BÜRO BEWUSST HEIZT, KANN EINE MENGE ENERGIE UND KOSTEN SPAREN. DIESE TIPPS FUNKTIONIEREN ÜBRIGENS AUCH ZU HAUSE.



TEMPERATUR AM ARBEITSPLATZ

- optimal vom Komfort her
- energetisch optimal
- entspricht der Zahl 3 auf dem Thermostat



HEIZKÖRPER FREI HALTEN

- Der Raum wird warm durch Strahlung und Luftzirkulation
- Gegenstände davor verhindern die Abstrahlung
- abdeckende Gegenstände verhindern die Zirkulation



THERMOSTAT RICHTIG NUTZEN

- höher einstellen heisst nicht dass es schneller warm wird, sondern nur dass es im Endeffekt wärmer wird



THERMOSTATKOPF FREI HALTEN

- fungiert als Thermometer
- versagt wenn abgedeckt
- versagt wenn zum Aufhängen benutzt



BEI ABWESENHEIT HERUNTER REGELN

- 1°C weniger spart 6% Energie
- nicht komplett ausstellen, sonst kühlt der Raum zu sehr aus



TÜREN SCHLIESSEN

- Wärme verteilt sich von einem wärmeren zu einem kälteren Raum
- kältere Räume sind: Flur, WC, Küche, Treppenhaus



KALTES WASSER NUTZEN

- Hände waschen mit kaltem Wasser und Seife ist im Alltag generell ausreichend um Keime zu entfernen



LÜFTEN

- Stoßlüften ist effektiver
- bei gekippten Fenstern kommt kaum frische Luft in den Raum, die Wärme aber geht verloren



Umweltberatung Lëtzebuerg a.s.b.l.
Tel. 247 - 86 831
Mail: info@ebt.lu
Web: www.ebt.lu



Klima-Bündnis Lëtzebuerg
Tel. 439030 - 27
Mail: klimab@oeko.lu
Web: www.klimabuendnis.lu



BESCHIEDENHEIT

DIE PRODUKTION JEDES GUTES KOSTET ENERGIE, SO WIE SEIN TRANSPORT, VERTRIEB UND SEINE ENTSORGUNG.



WENIGER IST MEHR!

Muss jedes einzelne Büro mit Kaffemaschine, Kühlschrank, Drucker ausgestattet sein? Oft reicht ein zentraler Platz pro Etage.



REPARIEREN

Ein Grossteil der Energie wird zur Herstellung von Geräten aufgewendet. Deshalb: möglichst lange nutzen, und reparieren statt sofort auszutauschen.



REDUZIEREN

Gebrauchtes Papier als Notizzettel ein zweites Mal verwenden. So wenig ausdrucken wie möglich.



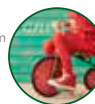
VERSCHENKEN

Gebrauchte Büromöbel und technische Geräte verschenken, anstatt zu entsorgen.



WEG ZUR ARBEIT

Zu Fuß, mit dem Fahrrad oder dem öffentlichen Transport zur Arbeit kommen. Wenn möglich, eine Fahrgemeinschaft bilden.



BERUFLICHE WEGE

Lassen sie das Dienstauto öfter mal stehen - kurze Wege innerhalb der Gemeinde können zu Fuß oder mit dem Fahrrad erreicht werden.



PLASTIKFLASCHEN

Das Leitungswasser aus einer Karaffe ist meistens schmackhafter. Glasflaschen sind nachhaltiger und gesünder als Plastikflaschen.



KAFFEEBECHER

Einwegbecher, ob aus Plastik oder Pappe sind nicht nötig. Die meisten Automaten erkennen wenn der eigene Kaffeebecher in den Spender eingestellt wird.



Umweltberatung Lëtzebuerg a.s.b.l.
Tel. 247 - 86 831
Mail: info@ebt.lu
Web: www.ebt.lu



Klima-Bündnis Lëtzebuerg
Tel. 439030 - 27
Mail: klimab@oeko.lu
Web: www.klimabuendnis.lu



RICHTIG KLIMATISIEREN

BRINGT DIE HITZE ERST GAR NICHT IN DIE RÄUME EIN, SO BRAUCHT WENIGER ENERGIE ZUR KÜHLUNG AUFGEWENDET ZU WERDEN



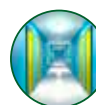
FRÜH MORGENS LÜFTEN

Früh morgens ist die Aussentemperatur geringer, der Wärmeeintrag folglich kleiner. Danach werden die Fenster möglichst geschlossen gehalten.



SONNENSCHUTZ AUSSEN

Am besten wirkt außenliegender Sonnenschutz. Er muss allerdings geschlossen sein, bevor die Sonne die Fenster bescheint.



NACH INNEN LÜFTEN

Tagsüber kann der Luftaustausch durch Öffnung der Türen zum Flur erfolgen.



ARBEITSZEITEN

Sind variable Arbeitszeiten möglich, dann lohnt es sich von den kühlen, frühen Morgenstunden zu profitieren.



GERÄTE AUSSCHALTEN

Alle Geräte und Leuchten erzeugen Hitze, deshalb lohnt es sich alles auszuschalten, was momentan nicht genutzt wird.



VENTILATOR

Ein Ventilator verwirbelt die Luft lediglich, und erzeugt so ein Gefühl der Abkühlung. Die Temperatur wird nicht gesenkt.



Umweltberatung Lëtzebuerg a.s.b.l.
Tel. 247 - 86 831
Mail: info@ebt.lu
Web: www.ebt.lu



Klima-Bündnis Lëtzebuerg
Tel. 439030 - 27
Mail: klimab@oeko.lu
Web: www.klimabuendnis.lu



RICHTIG BELEUCHTEN

DIE BELEUCHTUNG MACHT BIS ZU 50 PROZENT DES STROMVERBRAUCHS VON BÜROGEBÄUDEN AUS. DAS NUTZERVERHALTEN KANN DEN STROMVERBRAUCH ERHEBLICH SENKEN.



LICHT AUSSCHALTEN

Schalten Sie das Licht aus, wenn ein Raum länger als zehn Minuten ungenutzt bleibt.



TAGESLICHT NUTZEN

Öffnen Sie Vorhänge und Jalousien und lassen Sie soviel Tageslicht wie möglich in Ihr Büro.



LICHT BEI BEDARF

Licht im ganzen Gebäude ist meistens nicht notwendig. Schalten sie es nur da an, wo sich Personen aufhalten.



DIMMEN

Halogenlampen und viele LED-Lampen können Sie dimmen. Dies schafft neben einer angepassten Atmosphäre weiteres Einsparpotenzial.



LICHT STEuern

Eine tageslichtabhängige Steuerung kann eine Ersparnis bis zu 50 % bedeuten.



EFFIZIENTE LEUCHTMITTEL

Bei der alten Glühlampe wurden 95 % der Energie als Wärme abgegeben. LED-Leuchten wandeln 90% des Stroms in Licht um.



RAUMGESTALTUNG

Helle Raumgestaltung (Boden, Wände, Decken, Möbel) erhöht den Reflexionsgrad, für die gleiche Helligkeit ist eine geringere Beleuchtungsstärke notwendig.



BEWEGUNGSMELDER

Setzen sie Bewegungsmelder ein in Bereichen, die selten und kurz betreten werden.



Umweltberatung Lëtzebuerg a.s.b.l.
Tel. 247 - 86 831
Mail: info@ebt.lu
Web: www.ebt.lu



Klima-Bündnis Lëtzebuerg
Tel. 439030 - 27
Mail: klimab@oeko.lu
Web: www.klimabuendnis.lu

Jahresabschlussfeier der Gemeindeverwaltung Mersch

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde Mersch hatte Anfang Dezember zu seiner traditionellen Jahresabschlussfeier in die Halle Irbicht in Beringen eingeladen. Neben den jetzigen und früheren Mitgliedern des Gemeinderates und dem aktiven und pensionierten Gemeindepersonal, waren auch die Vertreter der Staatsverwaltungen sowie die Bürgermeister der Nachbargemeinden anwesend.



Bürgermeister Michel Malherbe begrüßte die zahlreich erschienenen Gäste und bedankte sich bei ihnen für ihre Teilnahme an dieser Feier, die als Ausdruck der Anerkennung zu deuten sei für die vielen wertvollen Dienste, die im Interesse der Einwohnerschaft geleistet wurden. Im Laufe der Feier wurden das Gemeinderatsmitglied Henri Krier für 18 Jahre im Gemeinderat, die Grundschullehrerin Michèle Lanners sowie die Gemeindearbeiter Claude Herzog und Johnny Wirtz für 20 Jahre treue Dienste geehrt. Des Weiteren wurden die Grundschullehrerinnen Karin Bettendorff-Hurt und Ursula Dallo-Schuellier, die Gemeindeangestellte Brigitte Reckinger-Siebenaller sowie der Fahrer des „Essen auf Räder“-Dienstes Marcel Scheuer in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet. Die sympathische Feier schloss mit einem reichhaltigen Buffet, das sich die Gäste vortrefflich munden ließen.





José Domingos Patrocinio und Daniel Back

Von Beruf ist José Gärtner, nicht Held, und darauf besteht er. In seinem Heimatland Portugal ist Helfen eine Selbstverständlichkeit, keine Heldentat, auch wenn man einen Menschen vor dem sicheren Tod rettet.

Was war geschehen? Nach getaner Arbeit geht José mit seiner Frau des Öfteren von seiner Wohnung in Rollingen zum Merscherpark, um sich so vom Arbeitstag zu entspannen.

So auch an jenem Montagabend im Sommer 2017, wo beide auf dem Rückweg aus dem Park über die Fahrradpiste wanderten und in Rollingen an der Bahnschranke vorbeikamen. Was sie hier sahen, wird beiden, aber vor allem José, so schnell nicht aus dem Kopf gehen.

Hinter der verschlossenen Bahnschranke stand eine Frau mit den Händen auf den Gleisen, obschon ein Zug annäherte. José rief der Frau zu „Madame, arrêtez“, aber die Frau machte keine Anstalten, sich vor dem herannahenden Zug in Sicherheit zu bringen. Ohne zu zögern schwang sich José unter der verschlossenen Bahnschranke hindurch, erfasste die Frau und stieß sie auf das andere Gleis, um sie hier festzuhalten. Aber kaum war der eine Zug vorbei, nähert sich auch schon der Zweite aus entgegengesetzter Richtung. Mit einem Reflex zertrümmerte José die Frau unter der Schranke hindurch, bevor der Zug beide erfassen konnte.

Passanten, die den Vorfall verfolgt hatten, alarmierten die Polizei, welche die Frau in ein Krankenhaus brachte.



Wie anfangs schon geschrieben, will José keine Heldentat vollbracht haben, obwohl er die Frau zweimal vor dem sicheren Tod rettete und sich selbst mit seiner uneigennützigsten Art in Lebensgefahr brachte.

Trotzdem wurde er jüngst vom Gemeinderat im Rittersaal des Merscher Schlosses geehrt.

Bei gleicher Gelegenheit wurde der bisherige Polizeikommissär Daniel Back verabschiedet. Auch hier fand der Bürgermeister die richtigen Worte, bedankte sich mit einem Geschenk für die geleistete Arbeit und wünschte dem scheidenden Polizeikommissär bei seiner neuen Herausforderung innerhalb der Polizei viel Glück.

Label LASEP: Auszeichnung für die Gemeinde Mersch

In Anwesenheit von Bildungsminister Claude Meisch nahm Schöffe Michel Reiland am 22. Februar 2018 den Label LASEP entgegen. Damit würdigte die „Ligue des associations sportives de l'enseignement fondamental“, kurz LASEP, das Engagement und die lang-

jährige aktive Rolle des Merscher Schöffenrates bei der Förderung des Schulsportes und des außerschulischen Sportes, wie es offiziell heißt. Insgesamt ehrte die LASEP im Rahmen ihrer Mitgliederversammlung 64 Gemeinden für ihre Verdienste.

Die Gemeinde Mersch bedankt sich ihrerseits beim zuständigen Lehrpersonal, allen Ehrenamtlichen und Schülern, deren langjähriger Einsatz diese Auszeichnung ermöglichte.



V.l.nr: Tom Kieffer (Mondorf), Michel Reiland (Mersch), Paul Sandt (Mondorf), Claude Meisch (Luxemburg), Annelise Boeris-Thill (Mondorf), Pierre Boeris (Mondorf), Jean Kieffer (Lussemburg), Sally Peters (Mondorf), Marcel Schmitt (Mersch), Dan Gies (Mersch)

Sportleréierung den 19. Januar 2018 am Mierscher Kulturhaus





Seniorenfeier de 6. Januar 2018 zu Biereng an der Hal Irbecht



Soirée portugaise le 2 février 2018 au « Hal Irbecht » à Beringen



Fairtrade-Aktion in Mersch

Am 30. November 2017 fand zum wiederholten Mal die „Fairtrade-Aktion“ der Merscher Aktionsgruppe „Fairtrade Gemeng“ statt. Diese wurde wieder am Merscher Bahnhof organisiert. Den Passanten wurde eine Vielzahl an Fairtrade-Produkten zur Verkostung gereicht. Außerdem standen interessierten Besuchern zahlreiche Broschüren und Infomaterial zur Verfügung. Des Weiteren konnte man bei einem Quiz mit Fragen zu Fairtrade mitmachen und einen von drei gut gefüllten Geschenkkörben gewinnen.

Ziel dieser Aktion war es, die Leute auf Fairtrade aufmerksam zu machen und die Berührungsängste gegenüber solchen Produkten zu nehmen. Gängige Vorurteile wie z. B.: „Fairtrade ist doch dieser Bananenhersteller“ und „Fairtrade-Schokolade schmeckt doch ganz anders als normale Schokolade“ versuchte die Aktionsgruppe durch den Verkostungsstand sowie Erklärungen zu zerstreuen.

Durch die hohe Besucherzahl kann die Fairtrade-Aktion als Erfolg angesehen werden. Die Passanten standen den doch für sie, ganz neuen Produkten offen gegenüber.



Die Aktionsgruppe „Fairtrade Gemeng“ organisierte und koordinierte die Aktion vor Ort. Sie ist zudem für die jährliche Evaluation und die Einhaltung der Ziele, die die Gemeinde als „Fairtrade Gemeng“ einhalten muss, verantwortlich. Die Arbeitsgruppe setzt sich aus Vertreterinnen der Grundschulen und Kindertagesstätten sowie aus engagierten Bürgern der Gemeinde zusammen.

Kavalkad vun de Schoulkanner aus dem Cycle 1 8. Februar 2018



Fuerscherhaus Miersch

Schoul fir Natur, Wëssenschaft an Technik

Säit der Schoulrentrée am September 2017 gëtt et an der Rue des Prés eng nei Annexe vun der Mierscher Schoul: d'Fuerscherhaus Miersch. Dëse Projet gouf virun engem Joer vu Mierscher Enseignanten ausgeschafft mam Zil, de Schüler eng Plaz unzebidden, wou se mat alle Sënner léieren a sech aktiv an autonom um Opbau vun hirem eegene Wësse bedeelege kënnen: observéieren, sech Froe stellen, nofroen, nosichen, ausprobéieren, ëmgestalten a sech austauschen.



D'Raimlechkeeten, déi mat professionellem Material equipéiert sinn, sollen dem Schüler säi Virwëtz stimuléieren an him sou en Ureiz op fuerschend Léiere ginn.

Op dëser Plaz schaffe 6 Mierscher Enseignanten, sou datt all Dag 2 Klassen aus de Cyclen 1-4 vun der Gemeng un Aktivitéiten deelhuele kënnen.

D'Aktivitéite ginn a folgende Beräicher ugebueden:

- Atelier
- Labo an
- Outdoor.

Zum Fuerscherhaus gehéiert dann och eise Beiestand beim Gebai Cécile Ries. D'Kanner kréien hei en Abléck an dem Beiemann seng Aarbecht a léieren, dat klangsten Notzdéier ze respektéieren.

De Projet Fuerscherhaus Miersch erméiglecht et och, fir in'tressant Sité vu Miersch méi an de Schoulalldag mat anzubannen an de Kontakt zu Mierscher Entreprisen ze fuerderen. Sou hu mir elo schonn e puer Betriber, déi eis Material zur Verfügung stellen an anerer, déi eis empfänken, fir Visité mat de Klassen ze maachen.

Säit dem Start vum Fuerscherhaus am November 2017 ware schonn iwwer 1.400 Kanner op Besuch. Mir freeën eis iwwert déi vill positiv Feedbacken, déi mer elo scho vu Säite vun de Kanner, den Enseignanten an den Eltere kritt hunn.





Buergbrennen - 18. Februar 2018



MERSCH



ROLLINGEN



MOESDORF



PETTINGEN



BERINGEN



SCHOENFELS

„Audition des élèves“ den 21. Januar 2018 am Mierscher Kulturhaus





Chrëschtconcerten 2017



Chrëschtconcert zu Pëtten den 23. Dezember 2017 vun der Chorale Miesdref, Pëtten, Essen mat der Ënnerstëtzung vun der Chorale Réunion Colmer-Vichten.



Chrëschtconcert zu Miersch den 10. Dezember 2017 vun der Chorale Ste-Cécile Miersch mat der Ënnerstëtzung vun der Chorale Fëschbech-Angelsbiërg-Schous.



Neijoersconcert

de 5. Januar 2018 am Mierscher Kulturhaus



Chrëschtmaart den 2. an 3. Dezember 2017 zu Miersch op der Maartplaz





„Indoor Cycling“ Scheck an „Kannerduerf Lëtzebuerg“

Im Rahmen der Schecküberreichung am 20. Dezember 2017 in den Räumlichkeiten des Merscher Kinderdorfes ging Vereinspräsident Henri Jungels auf die Geschichte und die positive Entwicklung des seit 1935 bestehenden und führenden Luxemburger Fahrradvereines mit seinen rund 65 lizenzierten Fahrradsportlern ein.

Nach seinem Dank an Bob Jungels, Laurent Didier, Alex Kirsch, Chantal Hoffmann und alle 430 aktiven Teilnehmer, die während vier Stunden am 18. November 2017 in Mersch radelten, an die lokale Sportskommission, die Gemeindeverwaltung Mersch sowie alle Sponsoren zeigte sich der Vorsitzende mit seinem Vorstand ganz besonders erfreut, die Einnahmen dieser Sportveranstaltung in Form eines Schecks von 10.000 Euro an Karin Kiesendahl, in ihrer Eigenschaft als pädagogische Direktorin vom „Mierscher Kannerduerf“, zu überreichen.



OFFICE SOCIAL MERSCH

HELPERKNAPP, BISSEN, LINTGEN, MERSCH et TUNTANGE

L'Office Social Mersch est un établissement public communal au service des habitants ayant leur domicile légal dans une des communes de **Bissen**, **Helperknapp** (anciennes communes de Boevange/Attert et Tuntange), **Lintgen** et **Mersch**. Sa mission est d'assister les personnes confrontées à des problèmes sociaux, familiaux, financiers et autres et cela dans le cadre de la loi du 18 décembre 2009 organisant l'aide sociale.

Heures d'ouverture :
9.00 à 12.00 et 14.00 à 17.00

La prise de rendez-vous par téléphone est indispensable :

Anne KRIER, assistante d'hygiène sociale, tél. 26 32 58-21 (*n° de maison se terminant par 0, 1, 2 ou 3*)

Sonja WIRTZ, assistante sociale, tél. 26 32 58-23 (*n° de maison se terminant par 4 et 5*)

Marie-Anne SCHOLER, assistante d'hygiène sociale, tél. 26 32 58-22 (*n° de maison se terminant par 6, 7, 8 ou 9*)



**Office Social
Mersch**

Filipe DA SILVA, secrétaire • Tél. 26 32 58-20

Annick MECKEL, employée administrative • Tél. 263258-24

35, rue de la Gare • L-7535 MERSCH

Fax : 26 32 58-33 • E-mail : info@osmersch.lu





im Home St-Joseph

Geburtstagsfeiern

und im Blindenheim





Mierscher
Musek

Benefizconcert

den 28. Abrëll 2018
ëm 20.00 Auer am Mierscher Kulturhaus

1. Deel **Mierscher Musek & Jugendensemble**
Direktioun Mierscher Musek: Maurizio Spindiglozzi
Direktioun Jugendensemble: Ben Brosius
Präsentatioun: Anouk Hippertchen

2. Deel **Harmonie Victoria Tëteng**
Direktioun: Gilles Burgund

Réservatiounen:
(Fräien Entrée)

Luxembourg Ticket
Méindes-Freides vun 10.00–18.30 Auer
T.: 47 08 95 1 / F.: 47 08 95 95
oder op: www.luxembourgticket.lu

Den Erléis vum Concert ass zu Gonschte vun der
Fondation Lëtzebuerger Kannerduerf

D'Gemeng Miersch an d'Kulturkommissioun

invitéiert Iech op e

Concert mat der Militärmusek

op der Maartplaz
den 29. Juni 2018 um 20.00 Auer.



ënnert der Leedung vum
Capitaine J.-Cl. Braun.

Den Entrée ass fräi

fir lessen a Gedrénks ass gesuergt.
Mir hoffen op schéint Wieder a vill Leit.

Concours Risekürbis / Risekalbass a Risegeméis 2018

D'Kürbisfrënn Biereng organiséieren hiert

**16. Kürbisfest
den 22. an 23. September 2018**

an a ronderëm d'Hal Irbecht zu Biereng/Miersch.

Ären Asaz ass gefrot, fir och
eventuell esou e Risekürbis/
Kalbass oder e Risegeméis ze
zillen an dann domat matze-
maache beim Concours dee
Weekend.

Et lount sech derbäi ze sinn,
well et waarde schéi Saach-
a Präisgelder op d'Gewënner.

Weider Informatiounen, a
speziell iwwert d'Zille vun
de Kalbassen(Kürbissen),
fannt dir op der Internetsäit www.kuerbis.lu.



Kontaktpersoun:

Simone van Beest-Schaul (621 754 929)

Akafen um regionale Maart

**7. Abrëll, 5. Mee an 2. Juni 2018
5, rue Wenzel zu Biereng
vun 9.00–13.00 Auer**

Fir Animatioun an eng kleng Restauratioun ass
um Maart gesuergt.

Org.: Gaart an Heem vu Biereng



Fëscher Floumaart

Fëschermaterial an alles wat de Fëscher brauch
Sonndes, den 8. Abrëll 2018

Vun 8:00 bis 17:00 Auer
Hall Irbicht Biereng

Fir Aussteller: Een Desch 5 €
Mat 20 € op de Konto
Lu93 1111 1338 9939 0000
ass ären Stand reservéiert.
(Kautioun 15 €) bis den 01.04.2018

Fir lessen a Gedrenks
as gesuergt.
Hamburger,
Grillwurst
Fritten
Den Entrée ass fräi

Informationen a Froen :
691 703523 oder 621 351607

Organisatioun : Fëscherclub Miersch



BIESCHBECHER ATELIER S.à r.l.
47, rue de Luxembourg
L-7540 ROLLINGEN

Tél.: 32 90 31 – 560 / Fax: 32 90 31 – 577
E-mail: bieschbecher.atelier@pt.lu



Fréijoersmaart 12. Mee 2018

am Bieschbecher Atelier
vun 10:00-18:00 Auer

- ❖ Verkaf vu Geméisplanzen, Blummen a Stauden,
- ❖ Dekoratiounen aus Keramik an Holz,
- ❖ Gardendeko,
- ❖ Verkaf vu Leckereien aus eiser Kichen,
- ❖ Tombola

um 14:30 Auer
flott Stëmmung mam Akkordeonist Nico Walisch



De ganzen Dag iwwer:
Defteges vum Grill, Séisses aus eiser Kaffisstuf
mat hausmaacher Pâtisserie a frëschen Eisekuchen.



Blummemaart

de 5. Mee 2018
5, rue Wenzel zu Biereng
vun 9.00–13.00 Auer



Fir Animatioun an eng kleng Restauratioun ass
um Maart gesuergt.

Org.: Gaart an Heem vu Biereng

Opruff Botz an der Natur

De Syndicat invitéiert d'Veräiner an d'Privatleit,
bei der Naturbotz ze hëllefen, déi dëst Joer

Samschdes, den 21. Abrëll
ofgehele gött.

Mir botze vun 9.00 bis 12.00 Auer an duerno stäerke
mer ons mat engem gudde Maufel um Camping
Krounebieng an der Allée.

De Rendez-vous ass op der Maartplaz
um 9.00 Auer.



Fir d'Organisatioun vun der Botz a
Catering mellte lech w.e.g.
per E-Mail: hschulle@pt.lu
oder um Handy: 691 460 037

bis spëtstens
de 13. Abrëll 2018.

Mir soen lech all
Merci am Viraus

De Comité
vum S.I. Miersch



ÖFFNUNGSZEITEN:

Di./Do.: 14-18 Uhr
Mi.: 16-20 Uhr
Fr.: 10-14 Uhr
Sa.: 10-12 Uhr
So., Mo.: geschlossen



Mierscher Lieshaus

D'Loscht um Liesen

Öffentliche Bibliothek und Internetstube
kontakt@mierscher-lieshaus.lu



<https://www.facebook.com/Lieshaus/>

Programm Abrëll - Mee 2018

Tag	Datum	Zeit	Wo	Veranstaltung	Info
Sonntag	22.04.	10-17 Uhr	Bettembourg Centre Louis Ganser 9, rue Vieille	KREATIVES SCHREIBEN	Thema: „Gefühle blühen“ In Zusammenarbeit mit LITERATOUR-Wochen in Bettembourg Moderation: Wally Differding. Anmeldung: 26 32 21 13 Teilnahme gratis
Mittwoch	25.04	19 Uhr	Lieshaus	LITERAMUS	Gesprächskreis über Bücher und Musik: Viola da Gamba Moderation: Marcel BAMBERG / Freier Eintritt
Samstag	28.04.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KID's ab 3 J.	Luc Marteling stellt Bilderbücher aus dem KREMART Verlag vor (Elmar, Linn Lynn, Die kleine Prinzessin)
Dienstag	08.05.	17-18 Uhr	Lieshaus	Smart Generation BERATUNG	Wie geht das? Infos zu Anwendungsmöglichkeiten des Smartphones Jugendliche vom Jugendhaus Mersch machen Sie fit. Gratis Melden Sie Ihre Fragen im Lieshaus an! 32 50 23 550
Samstag	12.05.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KID's ab 4 J.	„Der Räuber Hotzenplotz“ nach Ottfried Preußler. Op Lëtzebuergesch erzielt vum Jenny Friederich.
Mittwoch	16.05.	19 Uhr	Lieshaus	BUCHZIRKEL „Bücher im Gespräch“	Gesprächskreis über Bücher: Colson Whitehead, <i>Underground Railroad</i> . Moderation: Wally Differding. Teilnahme gratis, Anmeldung unter 32 50 23 -550

* Anmeldung unter 26 32 21 13

Informationen / Anmeldungen: 55, rue G.-D. Charlotte, L-7520 Mersch, Tél.: 26 32 21-13, www.mierscher-lieshaus.lu

**Street
DAYS**
UM MIERSCHERBIERG

SAMEDI & DIMANCHE
24/25
MARS 2018

Spill Shopping
a Spass
fir d'ganz Famill!

WWW.STREETDAYS.LU

Jeden ersten
Dienstag
im Monat
außerhalb der Ferien

17-18 Uhr

Info +
Anmeldung:
32 50 23-551
(Lieshaus)

kostenlos

BERATUNG

Tipps für den Umgang mit digitalen Geräten



Ein Angebot (nicht nur) für Senioren
die mehr über die Anwendungsmöglichkeiten
ihres Smartphones erfahren möchten.
Berater vom Jugendhaus Mersch
zeigen wie es geht!
Kommen Sie einfach vorbei!
Eine generationsübergreifende Begegnung

Mierscher Lieshaus
Öffentliche Bibliothek und Internetstube



Mierscher Lieshaus
55, rue Grande-Duchesse-Charlotte
L-7520 Mersch
E-Mail: kontakt@mierscher-lieshaus.lu
www.mierscher-lieshaus.lu

www.jhmersch.lu



LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Saison 17/18

Kultur am
Carré

ABRËLL

Programm

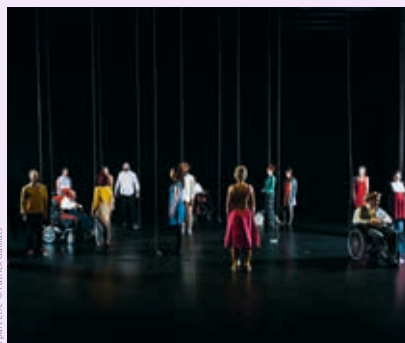
20.04.18 | 20:00 **à part être** Première

21.04.18 | 20:00, 22.04.18 | 17:00

03.05.18 | 20:00 au Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg

Danse, musique, objets en mouvement.
Dans le cadre du projet blanContact. Annick Pütz,
Thierry Raymond

Production Mierscher Kulturhaus, Fondation Kräizberg
Coproduction Les Théâtres de la Ville de Luxembourg Aide
financière Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse
Charlotte Réalisé avec le concours du Fonds culturel national
Luxembourg Avec le soutien de Fondation Indépendance,
Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région
Partenaires TROIS C-L - Centre de Création Chorégraphique
Luxembourgeois, collectif DADOFONIC



à part être © Pierre G. Gahleitner

accouche d'un espace
où s'abriter
s'en habiller
l'habiter d'habitudes
de rires et ritournelles

faiseur d'étrangetés

terre sans nom
proche étrange
où les chemins se croisent
juste sous la surface

Avec une grande sensibilité tant artistique qu'humaine, les
chorégraphes Annick Pütz et Thierry Raymond travaillent
sur des chorégraphies pour danseurs mobiles et à mobilité
réduite. Le résultat est touchant et étonnant, l'énergie qui se
dégage intime et prenante à la fois.
Une aventure saisissante !

blanContact est un projet de sensibilisation et d'inclusion
qui existe depuis 2007. Il permet aux personnes handicapées
de s'épanouir et de développer leur potentiel physique et
créatif en s'engageant durablement dans un processus de
création artistique.

Direction artistique, chorégraphie Annick Pütz, Thierry Raymond
Danseur Giovanni Zazzera Danseurs des ateliers blanContact
Pierre Bangnowski, Sandra Beck, Michèle Besch, Irma Chenet, Ma-
tina Haasenritter, Nora Hoffmann, Antonio Mazzaro, Michael
Meier, Patrick Racz, Fabienne Theisen, Steve Urbing, Tiziana Valen-
zano, Katalin Wagner, Dany Weber Danseurs invités du collectif
DADOFONIC Cristiano Dias Andrade, Sandra Fernandes Fitas Mus-
iciens Nicolas Billaux, (hautbois) Florence Borgers (piano, contre-
basse) Œil externe manipulation d'objets Frank Soehnle Scénogr-
phie Trixi Weis Costumes Dagmar Weitzte Création lumière Nina
Schaeffer Habilleuse Liette Majerus

Création

Saison 17/18

Kultur am
Carré

ABRËLL-MEE-JUNI

Programm

28.04.18 | 20:00 **Fréijersconcert**

Besuch Mierscher Musek

29.04.18 | 16:00 **Krabbelkonzert**

CAKU Kannerkultur Conny Steinmetz, Sven Kiefer

03. & 04.05.18 | 20:00 **Food Leaks**

Theater Roland Meyer

08.05.18 | 20:00 **encore-bis-zugabe**

Musek Borisowitsch & Jhang

Das Konzert beginnt, wo es normalerweise endet
und so führt eine Zugabe zur nächsten. Klassisches
Gesangs- und Klavierrepertoire trifft auf kabaretti-
stisch-philosophische Reflexionen in freizügiger Mehr-
sprachigkeit. Es lädt ein mit einem Augenzwinkern
zweimal um die Ecke zu denken.



encore-bis-zugabe © Claudia Hansen

12.05.18 | 18:30 **Voyage culinaire avec**

Offenbach en trois temps Theater

TOL Théâtre Ouvert Luxembourg, Restaurant A
Guddesch

Enfin, et au plaisir de nos sens et palais, l'art de la scène fait
complice avec l'art culinaire. L'offre artistique de la soirée
est épaulée par un chef exceptionnel Christophe FIEGEN
du Restaurant A Guddesch qui vous propose une cuisine à
base de produits du terroir, pleine de fraîcheur et de ron-
deur. Seul changement pour ce soir: le chef a osé changer
de salle. Comme il n'y a jamais deux sans trois, n'oublions
pas Jacques Offenbach et les artistes du TOL.

05.06.18 | 15:00 **Das tapfere Schneiderlein**

CAKU Kannerkultur Theater Zitadelle

07.06.18 | 18:30 **Vernissage**

11.06.-16.07.18 | **Ausstellung**

Schwarz-Wäiss an dausend Faarwespiller

Ausstellung Atelier créatif Lëlljer Gaart & Eleonora Pasti
Die Ausstellung ist geöffnet von Dienstags bis Donnerstags zwischen
14:00 und 16:00 Uhr und auf Anfrage. Während den Schulferien ist die
Ausstellung geschlossen. Der Eintritt ist frei.

20.06.18 | 10:00 **HipHop Marathon**

Besuch Rotondes, Ministère de l'Education Nationale et
de la Jeunesse, MKH, KUFA

30.06.18 | 16:00 & 20:00 **Kleng a grouss Theatermo-
menter** Fräizäit/Ateliers Theaterschoul Yolandin



Manifestationskalenner vun Abrëll bis Juni 2018

Datum	bis	Manifestatioun	Auerzäit	Wou?	Uertschaft	Veräin
Mäerz						
24.	25.	Streetdays	08.00-18.00	Mierscherbiereg	Miersch	Betribler Mierscherbiereg
24.		Porte Ouverte	09.00-16.00	Lycée Ermesinde	Miersch	Lycée Ermesinde
25.		FC Marisca Mierch - FC Kehlen	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
29.	30.	Gebake Fësch	10.00	Parking Cactus	Miersch	Fëscherclub Miersch
Abrëll						
4.		FC Marisca Miersch - FC Minerva Lëntgen	19.30	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
8.		1. Hëlleg Kommoun	10.00	Kierch	Miersch	Par Miersch
8.		Fëscherfloumaart	08.00-17.00	Hall Irbicht	Biereng	Fëscherclub Miersch
11.		Themennomëten iwwert de Schwarzwald	15.00-18.00	HPPA St-Joseph	Miersch	HPPA St-Joseph
15.		Ovatioun vum neie Mierscher Gemengerot	11.30	Camping Krounebiereg	Miersch	Syndicat d'Initiative Miersch
16.		Soirée de lecture avec Célia Houdart et Tom Nisse	19.30	Servaishaus	Miersch	Centre national de littérature
17.		Kaarte spillen, gemittlechen Nomëten	14.00-18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
19.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
20.		Ausflug op Seraing (B) & Expo „Fleuramour Crystal & Flowers“	08.30	Parking Schlaspesch	Miersch	Gaart an Heem Miersch
21.		Botz an der Natur	09.00	Méchelsplaz	Miersch	Syndicat d'Initiative Miersch
22.		FC Marisca Miersch - FC Lorentzweiler	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
26.		Geburtsdagsfeier	16.30-20.00	HPPA St-Joseph	Miersch	HPPA St-Joseph
26.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
27.		Generalversammlung	20.00	Veräinssall	Miesdref	Duerfieschter Miesdref-Pëtten-Essen
28.		Benefizconcert zu Gonschte vum Kannerduerf, Invité: Téitenger Musek	20.00	Kulturhaus	Miersch	Mierscher Musek
28.		Holzstee	10.00	Rollingerwald	Rolleng	Gemeng
Mee						
1.		Cortège 1. Mee	10.00	Passage Thiellen-Park	Miersch	Syndicat d'Initiative Miersch
1.		Meekranz	09.00	Steekaul	Recken	DT Recken
1.		Kaarte spillen, gemittlechen Nomëten	14.00-18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
3.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
3.		Norbert Campagna: Karl Marx und die Literatur	19.30	Servaishaus	Miersch	Centre national de littérature
5.		Klinge Geméis- a Blummemaart	09.00-14.00	fréiere Schoulhaff	Biereng	Gaart an Heem Biereng
6.		Benefiziessen	11.45	Vereinshaus	Miesdref	Cameroon Rural Support asbl
6.		FC Marisca Miersch - FC Orania Vianden	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
12.		Fréjorsmaart	10.00-18.00	Bieschbecher Atelier	Rolleng	Bieschbecher Atelier
15.		Kaarte spillen, gemittlechen Nomëten	14.00-18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
15.		Spargelowend mam Gino Tricario	16.30-21.00	HPPA St-Joseph	Miersch	HPPA St-Joseph
17.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
19.		FC Marisca Miersch - FC 47 Baastenduerf	18.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	Miersch
19.		Bal avec Ana Malhoa	19.30	Hall Irbicht	Biereng	Grupo Folclórico



20.	Festival de folclórico portugueses	12.00	Hall Irbicht	Biereng	as Lavradeiras do Minho asbl.
20.	Tag der Schafschur und Hobbymarkt	09.00-18.00	Place Dr. Kons	Réimech	Lëtzebuurger Schofzuchtverband
24.	Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
29.	Kaarte spillen, gemittlechen Nomëtten	14.00-18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
30.	Pseudonymmer - eng kleng Geschicht vun der anerer Literatur	19.30	Servaishaus	Miersch	Centre national de littérature
31.	Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
Juni					
1.	LEM on Stage (Tanz & Schattentheater)	19.00	Salle de spectacle	Miersch	Lycée Ermesinde
2.	LEM on Stage (Tanz & Schattentheater)	18.00	Salle de spectacle	Miersch	Lycée Ermesinde
2.	Mammefeier	20.00	Hal Irbicht	Biereng	Gaart an Heem Biereng
3.	Départ Tour de Luxembourg		Méchelsplaz	Miersch	Association des organisateurs du TDL
6.	Bijoux (Expo) (lundi - vendredi)	08.00-17.30	Galerie Spotlight	Miersch	Lycée Ermesinde
7.	Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
8.	Generalversammlung	19.30	Salle des sociétés	Recken	DT Recken
9.	Mammendagsfeier	19.30	Festsall Nic Welter	Miersch	Gaart an Heem Miersch
11.	Coupe de l'amitié (all Dag an der Woch)	19.30	Café Mersch	Béiwen-Altert	KC Havana Rollingen
30.	Coupe de l'amitié (Final)	15.00	Café Mersch	Béiwen-Altert	KC Havana Rollingen
12.	Kaarte spillen, gemittlechen Nomëtten	14.00-18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
14.	Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
15.	Bijoux (Finissage)	17.30-18.30	Galerie Spotlight	Miersch	Lycée Ermesinde
17.	Schlassfest mat Schlasslaf	10.00	Schlass	Pëtten	Duerfsieschter Miesdref-Pëtten-Essen
17.	Rencontre planeurs et électroplaneurs (remorquage)	10.30-18.00	Bei de Blaschenterhecken	Lëntgen	Modelfligerklub Miersch
21.	Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
21.	Economie circulaire (Expo) (lundi - vendredi)	08.00-18.00	Galerie Spotlight	Miersch	Lycée Ermesinde
21.	Eng Grimmél poteren...mam Lex Roth	19.30	Servaishaus	Miersch	Centre national de littérature
22.	Nationalfeierdag: Cortège	19.15	Schlasspesch	Miersch	Gemeng & Veräiner
22.	Nationalfeierdag: Te Deum	19.30	Kierch Miersch	Miersch	Par Miersch
22.	Nationalfeierdag: Volleksfest mat Freedefeier	20.30	Méchelsplaz	Miersch	Gemeng & Veräiner
24.	Braderie			Miersch	UCA Miersch
24.	Summerfest	10.00-20.00	Kannerduerf	Miersch	Fondatioun Lëtzebuurger Kannerduerf
24.	Summermarche 5 km / 11 km	07.00-14.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5X Beringen
24.	Summermarche 22 km	07.00-12.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5X Beringen
26.	Kaarte spillen, gemittlechen Nomëtten	14.00-18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
26.	Expo: Schrift und Bild im Dialog. Über Literatur und Bildkünste in Luxemburg		Servaishaus	Miersch	Centre national de littérature
28.	Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
30.	Futball-Turnoi	09.00-18.00	Hall Krounebieg	Miersch	DT Recken
vu Mëtt Abrëll un		Activités de vol en semaine et surtout le week-end			
online	agenda	www.cnl.public.lu/agenda/index.html			
ëmmer donneschdes		Avis aux amateurs - wëchentlechen Training			
		Blaschenterhecken			
		Lëntgen			
		Modelfligerklub Miersch			
		Miersch			
		Centre National de Littérature			
		Miersch			
		VOLO Miersch			

Informationskalenner

Abrëll 2018					Mee					Juni				
SO	1				DI	1				FR	1			
MO	2				MI	2				SA	2			
DI	3				DO	3				SO	3			
MI	4				FR	4				MO	4			
DO	5				SA	5				DI	5			
FR	6				SO	6				MI	6			
SA	7				MO	7				DO	7			
SO	8				DI	8				FR	8			
MO	9				MI	9				SA	9			
DI	10				DO	10				SO	10			
MI	11				FR	11				MO	11			
DO	12				SA	12				DI	12			
FR	13				SO	13				MI	13			
SA	14				MO	14				DO	14			
SO	15				DI	15				FR	15			
MO	16				MI	16				SA	16			
DI	17				DO	17				SO	17			
MI	18				FR	18				MO	18			
DO	19				SA	19				DI	19			
FR	20				SO	20				MI	20			
SA	21				MO	21				DO	21			
SO	22				DI	22				FR	22			
MO	23				MI	23				SA	23			
DI	24				DO	24				SO	24			
MI	25				FR	25				MO	25			
DO	26				SA	26				DI	26			
FR	27				SO	27				MI	27			
SA	28				MO	28				DO	28			
SO	29				DI	29				FR	29			
MO	30				MI	30				SA	30			
					DO	31								

Legende:

- Müllabfuhr
Enlèvement poubelle
- Valorlux
- Papier und Karton
Collecte papier et carton
- Kleidersammlung
Collecte de vêtements
- Super-Dreckschësch
9.00-17.00
Parking Schlasspesch
- Sperrmüll
déchets encombrants
0,35 € / kg
Nur auf Abruf / sur demande
Tél. 32 50 23-221
- Schulfrei
jours sans classe
- Kino- und Late Night Bus
Fahrplan / Itinéraire
www.mersch.lu
- Kleidercontainer
Maison de retraite
Containerpark
Hal Irbicht
- Regionaler Markt
Marché régional
9.00-13.00
5, rue Wenzel
Beringen

Grünschnittsammlung:

Bauernhof Elsen

Öffnungszeiten:

Dienstags
von 18.00 – 20.00 Uhr
Donnerstags
von 18.00 – 20.00 Uhr
Samstags von
14.00 – 18.00 Uhr

Kontakter:

Internet: www.mersch.lu

Infokanal:



Facebook:



Container für Glas und Batterien (keine Autobatterien) Conteneurs pour verre et piles (pas d'accumulateurs):

Beringen: Hal Irbicht
Reckingen: Hall sapeurs-pompiers



Container für Glas Conteneurs pour verre

Moesdorf: Église
Pettingen: Ancienne école
Schoenfels: Rue du Village

Zwischen 20.00 und 06.00 Uhr kein Glas in die Container werfen
Ne pas jeter de verre dans les conteneurs entre 20.00 et 06.00 hrs

Containerpark Mersch Mierscherbiereg

Tel.: 32 01 92

Öffnungszeiten:

Montags geschlossen
Dienstag - Freitag:
09.00-11.45
13.00-17.00
Samstag: 09.00-16.00

